

## Trideset let z imenom msgr. Ivana Trinkka



V petek 9. junija je bilo v Ricmanjih v dolinski občini posebno slovesno in zivahno. Praznovali so 30-letnico poimenovanja domače osnovne šole po beneškemu pesniku in narodnemu buditelju Ivanu Trinku. Beneške Slovence so na slovesnosti zastopali gojenči Glasbene šole iz Spetra, ki so v sestavu malega orkestra "Pivramavra" nastopili pod vodstvom prof. Fabia Devetaka. V imenu kd Ivan Trinko je pozdravila Lucia Trusgnach.

več na strani 7



## La Volče-Solarje entro il 2008

Il ministro sloveno per i trasporti Janez Božič si è incontrato lunedì 12 giugno a Solarje con i sindaci di Tolmin e Drenchia e con altri amministratori locali, presenti anche alcuni deputati del parlamento di Lubiana. Božič ha annunciato che il ministero ha fir-

mato il contratto con un'impresa di Ajdovščina per la prima fase dei lavori di allargamento e asfaltatura della strada Volče-Solarje, che collegherà il Tolminese con le nostre vallate. L'opera verrà conclusa entro il 2008.

leggi a pagina 4

## Comunità, un ruolo da ripensare

Non condividendo il ruolo che sta svolgendo la nostra Comunità montana e l'intervista del suo presidente (sul Novi Matajur del 1° giugno, ndr), intervengo per ribadire, con l'aiuto di qualche esempio, il mio punto di vista.

A gennaio-febbraio, la Comunità montana Torre-Natisone-Collio ha redatto un documento di proposta alla Regione per l'elaborazione del "Progetto Montagna" e, unica tra le Comunità Montane della Provincia, non ha coinvolto preventivamente i Comuni del territorio, tuttavia le analisi strutturali riportate nel documento sono per noi condivisibili. In riferimento all'area montana si può leggere queste considerazioni: "I Comuni montani sono al limite del tracollo demografico", "... "l'area montana è di fatto, oramai, anelastica rispetto alle dinamiche e all'andamento delle produzioni e del mercato del lavoro", "il degrado nelle aree marginali si accompagna, ... , ad un calo di servizi di vicinato e di quelli alla persona, rendendo vieppiù complesso il mantenimento di un adeguato livello di welfare di comunità". E' bene, con queste premesse, evidenziate e fatte proprie dall'Ente medesimo, per rendere meno diffidente, come lui dice, il rapporto tra i Comuni e l'Ente montano, che il Presidente faccia conoscere quali iniziative concrete abbia messo in cantiere negli anni del suo mandato per porre mano alla situazione di emergenza in cui si trova la montagna, quante volte i sindaci dei Comuni di fascia "C" siano stati chiamati per suggerire, concordare insieme proposte e strategie.

Elio Berra  
 sindaco di Taipana  
 segue a pagina 4



Tradizionalno srečanje obmejnih društev priredila PDB v Landarju

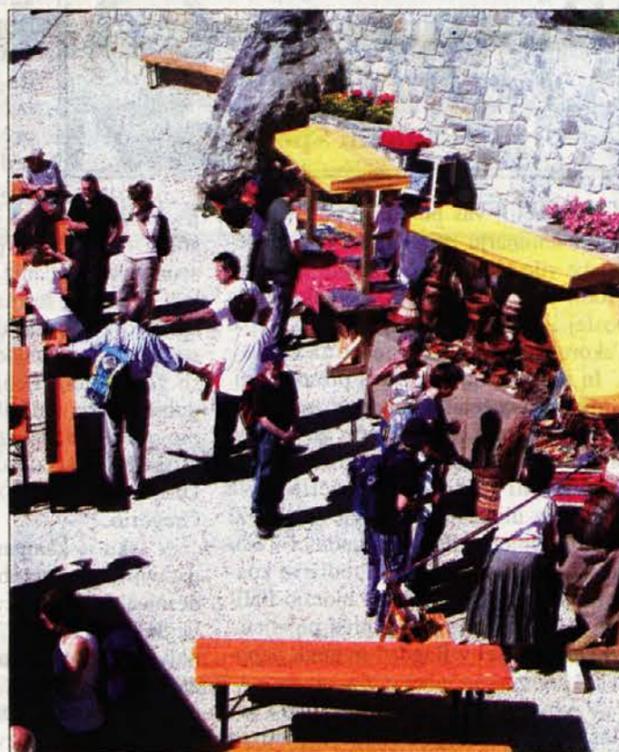
## V nedeljo Benečija prisrčno sprejela slovenske planince

V nedeljo, 11. junija se je v Landarju zbralo kakih 600 planincev iz Benečije, Koro-

ške, Slovenije, Gorice in Trsta. Prišli so na tradicionalno Srečanje obmejnih planincev,

ki ga je letos priredila Planinska družina Benečije. Po tolikih deževnih nedeljah jih je sprejel lep dan in praznik je obetal veliko lepih dogodkov in veselja. Ob 9.30 so se za hojo opremljeni planinci odpravili do vasi Vrh, do katere pelje pot med prelepimi gozdovi. Do Vrha je treba hoditi kaki dve uri. Na praznik pa ni-

Planinska družina Benečije je priredila uspešno Srečanje planincev



so prišli le planinci z gozjarji in palicami, ampak je prišlo tudi veliko ljudi, ki niso imeli namena hoditi. V Landarju je bila ob 10. uri predstavitev zanimive knjige Faustina Nazzi-

ja "Landarska jama v visokem srednjem veku". Knjigo je ob avtorju predstavil Silvester Gabersček, in jo je izdalo Kulturno društvo Ivan Trinko.

beri na strani 6



Sabato 1° luglio prenderà avvio la XIII edizione di Postaja Topolove. Un'edizione che si preannuncia ricca di progetti e di eventi.

LEGGI A PAGINA 3

DEMOCRATICI DI SINISTRA  
 SEZIONE VALLI DEL NATISONE

Pulfero – sala consiliare

Venerdì 16 giugno ore 20.30

Serata di approfondimento  
 e dibattito sul referendum  
 costituzionale

KULTURNO DRUŠTVO RECAN

**KAR PIEJE JO KUKUCA**

JUNIJ V RECANSKI DOLINI

PETAK, 16. junija  
 HLODIC, OBCINSKA DVORANA ob 18.30  
 otvoritev razstave

POBOZNE MALINGE NASIH TE STARIH

SABOTA, 17. junija  
 HLODIC, po vasi ob 12.00  
 razstava NARLJEUS STRASILO

LIESA, ZA CERKVIVO ob/alle 20.30  
**ZAPUJMO JO NA SRED VASI**  
 GOSTIJE VECERA: pevska skupina CINTARE - Ljubljana, veteranska folklorna skupina COF - Ljubljana, domači pevski zbor RECAN

NEDIJA, 18. junija  
 ob/alle 9.00

POHOD ČEZ NAMISLJENO CRTO





Lodovico Sonogo

La scelta illustrata da Sonogo ai vertici della Terna

## La Regione propone l'elettrodotto interrato

chilometri in cavi collocati dentro una conduttura blindata che contiene gas. Si tratterebbe di un elettrodotto ad altissima tensione e di enorme capacità.

L'elettrodotto impiegherebbe una parte dello spazio del cunicolo esplorativo e di servizio che sarà costruito tra le due gallerie principali della tratta ferroviaria del Corridoio cinque tra Monfalcone e Divaca.

Si sfrutterebbe così in modo ottimale il cunicolo esplorativo (5 metri di diametro circa) e si realizzerebbe davvero la plurimodalità del corridoio che, come è noto, è ferroviario, stradale, energetico e dell'informazione. La galleria ferroviaria sarebbe utile all'elettrodotto e viceversa. L'assessore Sonogo sottoporrà il progetto anche alle autorità comunitarie.

Si tratta di un progetto che renderebbe di gran lunga superfluo il collegamento a 380 KV da Okroglo a Udine Ovest.

L'assessore ha anche proposto a TERNA e Rete Ferrovia Italiana un programma, da definirsi di comune intesa con la Regione, finalizzato alla razionalizzazione della attuale rispettiva rete ad alta tensione. Si tratterebbe in altri termini di sfoltire l'attuale selva di reti e tralicci per fare posto ad una più razionale rete

di trasporto con evidente beneficio per l'impatto ambientale e paesaggistico.

Si tratterebbe, per esempio, di sostituire le attuali tre vecchie linee ad alta tensione tra Redipuglia e Udine con un solo moderno collegamento.

TERNA e RFI hanno accolto la proposta di lavoro della Regione.

### Un finanziamento regionale ai produttori di pietra piacentina

In una delle sue ultime riunioni la Giunta regionale, su proposta dell'assessore alle Attività produttive Enrico Bertossi, ha assegnato un finanziamento di 27.500 euro al Consorzio Produttori di Pietra Piacentina di Torreano.

La somma servirà per la realizzazione di uno studio per il miglioramento delle condizioni di sicurezza sul lavoro e di uno studio tec-

nico, scientifico e storico sul Distretto e sulla pietra piacentina.

Sono previste anche una ricerca sulle caratteristiche del prodotto in relazione a possibili futuri utilizzi dello stesso e iniziative di promozione del Distretto.

La spesa sostenuta dal Consorzio Produttori per queste iniziative è prevista in complessivi 55.000 euro.

## V teku priprave na jesenske upravne volitve

Vladna koalicija v Sloveniji je doslej delovala brez večjih notranjih trenj. Zato je kot strela z jasnega priletela izjava predsednika DeSUS Karla Erjavca, da so pripravljene zaradi zakona o zrtvah vojnega nasilja izstopiti iz vlade, če jim ne bodo prisluhnili tudi poslanci ostalih koalicijskih strank. Domnevamo, da so bile Erjavčeve izjave namenjene predvsem notranji javnosti, torej članstvu, ki je bilo dolgo nezadovoljno zaradi sodelovanja v Jansjevi vladi. Kot predsednik stranke je moral dati videnje, da je stranka v koaliciji nepogrešljiva, tako rekoč jeziček na tehtnici.

Erjavec ponavadi nastopa bolj pomirljivo in deluje precej bolj mehko, nato pa vse preseneti s trdnimi stališči. Podobno funkcionira tudi na mestu obrambnega ministra: ko je na začetku najbrž marsikdo mislil, da bodo z njim lahko pometali po ministru, se je kasneje izkazalo, da se ne boji spopadov, vsaj verbalnih ne. Njegovi nasprotniki in kritiki na ministru sicer menijo, da o strokovnih zadevah ne ve dosti, toda kot kaže, za zdaj izpolnjuje zadane naloge. Vprašanje je, kako se bo odvila zgodba o načelniku generalštaba, kjer sta se "spopadli" skupini častnikov, žrtev pa je bil eden od možnih kandidatov za načelnika in veteran osamosvojitvene vojne Tone Krkovič, ki so mu očitali prenizko izobrazbo.

Stranke v Sloveniji se mrzlično pripravljajo na občinske volitve, ki bodo v jeseni. Od članov poslanske skupine Jansjeve SDS, denimo, se je že sedem od 29 poslancev odločilo, da bodo na jesenskih lokalnih volitvah nastopili kot zupanski kandidati slovenskih demokratov. Stevilka morda še ni dokončna, saj je izvršilni odbor največje vladne stranke doslej potrdil kandidature zupanov v približno polovici občin, med njimi v dveh mestnih (v Velenju bo kandidiral Franc Sever, v Murski Soboti pa Anton Stihc). Od sedmih po-



Danijel Krivec

slancev, kandidatov za župane, stirje že opravljajo to funkcijo. Danijel Krivec vodi občino Bovec, Franc Puksič občino Destrnik, Franc Sussnik je župan Vrnskega, Pavle Rupar pa Trzica. Poslanec Branko Marinič se je leta 2002 neuspešno potegoval za župana Vidma, Miro Petek se bo preizkusil v zupanski tekmi na Mezici, Stane Pajk pa bo kandidiral v Krskem.

Od sedmih "poslanec-zupanov" Franc Jazbec ne bo vložil še ene kandidature za župana Stor (kandidat je Miran Jurkošek), medtem ko izvršilni odbor SDS se ni odločil o soglasju k zupanskim kandidaturam v dveh občinah, ki jih tudi vodita poslanca SDS. Gre za občini Menges (zupanuje ji poslanec Tomaž Stebe) in občino Ziri (Bojan Starman).

Kandidati v nekaterih večjih krajih po Sloveniji, ki jih je SDS kandidirala oziroma podprla, so: Marjan Bezjak (Lenart), Boštjan Stefancič (Ormož), Andrej Husar (Gornja Radgona), Zvonka Novak Habot (Smarje pri Jelsah), Jože Korze (Sentjur pri Celju), Robert Cehovin (Zalec), Marko Agrež (Zagorje ob Savi), Miran Vidmar (Hrastnik), Tomaž Rožen (Ravne) in Ervin Kodrun (Dravograd). Sergij Daolio bo zupanski kandidat v Sezani, Blaž Kujundžič v Skofji Loki, Alojz Klemenčič v Ajdovščini ter Rado Likar v Idriči. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Presenetili vas bomo, je po dvodnevnem seminarju za zaprtimi vrati podeželske vile obljubil novinarjem Romano Prodi, čes da so se zakleli, kako bodo poslej igrali kot najbolj uigrana ekipa. Takorekoč vsi za enega, eden za vse.

In potem smo bili zares presenečeni. Grdo presenečeni. Ministri so se dogovorili le o tem, da ne bodo govorili o umiku iz Iraka, pač pa o vrnitvi vojakov. Zveni lepše. Pa je počila nova bomba in ubila italijanskega vojaka, ki je bil v samomorilski predhodnici v britanski koloni. Levo krilo Prodijske koalicije je vzrojilo, čes da se morajo Italijani iz Iraka vrniti takoj, pred poletjem. D'Alema je šel v Bagdad in umik napovedal jeseni.

V senatu so desničarji ob tihem soglasju zmernezev pod Oljko bojkotirali dogovorjeno izvolitev pacifistke Lidie Menapace za predsednico odbora za obrambo, ki je na predvečer glasovanja

v intervjuju za milanski dnevnik dokaj grobo izpovedala svoja antimilitaristična gledanja. Raje bi počakala na izvolitev, saj bi njene ocene bile ocene predsednice obrambne komisije in ne samo stare pacifistke. Izvoljen je bil Di Pietro pri- stas De Gregorio, pritepenec iz Berlusconijske gibanja. Krhka večina v Palači Madama se maje. Prenovitelji zahtevajo kot odškodnino vsaj predsedstvo dvodomnega odbora proti mafiji, ki so ga obljubili Leoluci Orlandu, ker ni dobil resorja za Italijane po svetu. Mimogrede: Di Pietrovo gibanje in tudi Orlanda je v koordinacijskem odboru Unije za zdomec zastopal prav... De Gregorio.

V teku je kampanja za referendum o ustavnih spremembah, ki jih je vsilila desnica. Vsa Unija naj bi se mobilizirala, da se jih zavrne. Toda Fassino, tajnik največje stranke koalicije, v intervjuju za Unità v petek 9. junija hvali povečane pristojnosti premierja, ki naj bi sam imenoval in razreševal ministre ter sprožil tudi proceduro za razpust parlamenta, ki mu ne bi bil pokoren. Skratka, temeljne postavke Berlusconijske refor-

me! Da bi bila mera polna jo je zakuhal tudi sam Romano Prodi z intervjujem za nemški Die Zeit, kjer je dejal, da je Berlusconi zaslužil Italijo, o svojih zavetnikih na levi, komunistih in prenoviteljih, da so zgolj folklor. Razumljivo je, da je s tem krepko razburil Bertinotija in Diliberta, ki vesta, da bi Prodi brez podpore komunistov in prenoviteljev, lahko takoj pospravil sila in kopita.

Prodi se je tega zavedel, čeprav z veliko zamudo in je skušal popraviti svoj besedni spodrsrljaj, v katerem je najbrž povedal to, kar zares misli, a mu ni bilo treba povedati na glas. Posnemal je svojega predhodnika Berlusconijske in najprej naprtil krivdo prevajalcem, nato pa se časnikarjem, čes da ga niso dobro razumeli. V kar resno dvomimo, saj je folklor prejel nemška kot italijanska beseda.

Spodrsrljajev, ki pričajo o neuskajenosti vladne ekipe, je za celo enciklopedijo.

Za nas pride v postev obljuba podtajnika Budina, da bo vlada odobrila seznam občin, kjer naj se izvaja zaščitni zakon, se prej pa ga bo izpilila.

Vsiljuje se vprašanje, čemu naj Prodijski vladi dovolimo spreminjanje seznama, če tega nismo dovolili njegovim desničarskim predhodnikom.

### Italiani al voto

Un'affluenza ai seggi del 40%, considerata buona dagli osservatori, ed una sostanziale conferma degli attuali dirigenti. E' questo l'esito del voto a cui hanno partecipato gli appartenenti alla comunità degli Italiani di Slovenia e Croazia domenica 11 giugno. Erano 35.028 gli iscritti agli elenchi elettorali chiamati a rinnovare l'Assemblea dell'Unione degli italiani e delle 48 assemblee delle rispettive comunità. Era la quinta volta che si votava negli ultimi 16 anni, 73 i seggi dell'Assemblea dell'Unione e 123 i candidati. Per quanto riguarda l'affluenza al voto si è già detto che si è attestata sul 40%. Positivo è il

## Eletti i dirigenti dell'Unione italiana

fatto che sia rimasta sostanzialmente invariata dal 1991 in poi, ha commentato il presidente uscente dell'Unione Maurizio Tremul, mentre il deputato italiano al parlamento croato Furio Radin ha messo in rilievo come la comunità italiana sia l'unica associazione di una comunità minoritaria ad eleggere a suffragio universale i propri dirigenti. Bassa l'affluenza nei grandi centri, in particolare a Fiume dove ha raggiunto il 16,71%, mentre a Pola si è attestato sul 23%. In Slovenia hanno votato 996 italiani, pari al 32,6%.

Per quanto riguarda gli eletti invece da segnalare la riconferma del presidente uscente Maurizio Tremul a Capodistria e di Silvano Zilli, presidente della giunta esecutiva dell'Unione italiana.

### Partito il negoziato

Lunedì 12 giugno l'Unione europea ha dato il via al negoziato di adesione della Croazia all'UE. Il lavoro di verifica ed aggiornamento della legislazione ha avuto inizio partendo dal settore della scienza e della ricerca che è, tra i 35 capitoli da esaminare, indubbiamente il meno complesso. I

prossimi capitoli riguardano cultura, istruzione e concorrenza.

### Zagabria riconosce Podgorica

Nello stesso giorno in cui i ministri degli esteri dell'UE hanno riconosciuto il Montenegro come stato indipendente e sovrano, lo ha fatto anche la Croazia, che ha così riconosciuto l'esito del referendum del 21 maggio scorso con cui veniva sancito il distacco da Belgrado.

### Si al lavoro domenicale

Dopo polemiche e tensioni la questione del lavoro dome-

nica, di cui si sono occupati due governi sloveni, sembra avviata a buon fine. E' stato infatti raggiunto un accordo tra le parti sociali sull'orario di lavoro la domenica che sarà ora regolato da un contratto di lavoro collettivo che dovrebbe essere sottoscritto entro il 30 settembre. Tra i punti dell'accordo il limite delle 26 domeniche lavorative all'anno e naturalmente un'adeguata integrazione dello stipendio.

### Media in... movimento

Cambio al vertice anche del quotidiano del Litorale "Primorske novice". Dopo a-

ver guidato il giornale per 15 anni ed aver realizzato anche il passaggio da bisettimanale a quotidiano è stata rimossa la direttrice Barbara Verdnik. Nuovo direttore è stato nominato Sergej Skrlj, mentre il nuovo direttore responsabile sarà Bojan Gluhak.

### Tirature slovene

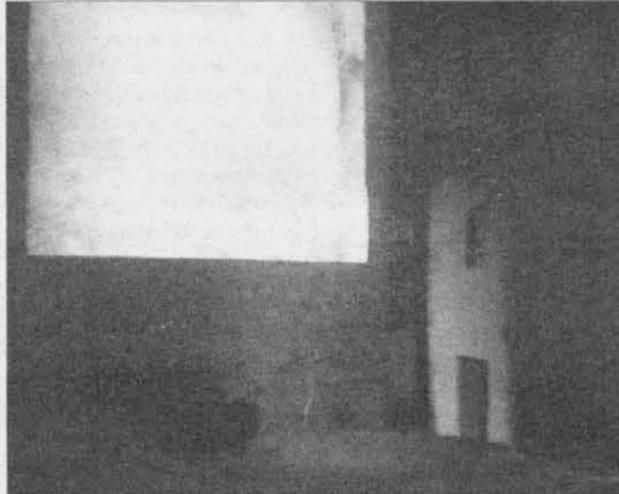
Sono le Slovenske novice il giornale sloveno con la tiratura più alta, 91.370 sono infatti le copie vendute nei primi quattro mesi dell'anno. Seguono i quotidiani Delo con 70.000 copie, Dnevnik con 49.000 e Večer con 47.000, mentre il quotidiano finanziario Finance raggiunge la quota di 12.000 copie vendute al giorno.

# Suoni, voci e lingue nuove per la tredicesima Stazione

Un'anticipazione del programma della Postaja Topolove (1-16 luglio)



Miro Janek (sopra) e una proiezione notturna a Topolò



Sabato primo luglio prenderà avvio la XIII edizione di Postaja Topolove. Un'edizione che si preannuncia ricca di progetti e di eventi. Scorrendo l'elenco dei partecipanti, viene spontaneo chiedersi "Ma ci staranno tutti a Topolò?". Ci staranno, ci staranno! Grazie all'organizzazione dell'Associazione Topolò-Topoluove, per quindici giorni il paese vedrà triplicati i suoi abitanti, ascolterà suoni, lingue e voci nuove, vedrà, vedremo, immagini che dimostrano come l'esperienza di vita di ognuno, pur essendo unica e irripetibile, ci accomuni, in verità, a persone e comunità di geografie lontanissime. Nei progetti presentati quest'anno ci sono delle sorprendenti affinità tra persone che non si conoscevano e ancora non si conoscono, com'è il caso di Hanna Preuss, polacca, genaiaccio del suono, candidata a un Oscar per la sua arte nel lavorare all'aspetto sonoro dei film, e di Paulo Raposo, compositore portoghese: entrambi lavoreranno sulle assonanze reali tra Topolò e i loro luoghi di provenienza. Così come i suoni del paese sono alla base per l'intervento del viennese Thomas Grill e i suoni nel paese per l'argentina di Sverinaz", Ana Ligia Mastruzzo. Un gigante della musica elettronica del Novecento, Phill Niblock, ritorna per eseguire ciò che (anche) la permanenza in Stazione nel 2005 gli ha ispirato. A farla quantitativamente da padrone, quest'anno, sono forse le narrazioni: Furio Honsell, rettore dell'Università di Udine giunge a quella che lui definisce l'"Università di Topolò" per raccontare di quarte dimensioni e di para-

dossi; Gian Luca Favetto, una delle voci più ascoltate di RadioDue Rai, scrittore, racconterà di quella volta (e chi se la dimentica!) che il Giro d'Italia è passato da Topolò. Il gruppo di ricerca praghese Mamapapa sviluppa un racconto tra alberi genealogici e oggetti di famiglia, allargando lo sguardo dalla Benečija verso realtà marginali di Corsica, Bulgaria, Montenegro. L'Istituto di Topologia (Piero Zanini), scienza che studia a) tutti i luoghi, b) Topolò, senza dover mai cambiare di nome, sviluppa quest'anno due progetti: l'archivio di Topo(lò)biografie, cioè una raccolta di testimonianze di vita legate strettamente a un luogo (ognuno è invitato a dare il suo contributo) e un cantiere

per i bambini dove attraverso gli avverbi si impara e ci si diverte a scoprire il paese (con Roberto Conz). Sempre per i piccoli della Postaja, il corso di danza contemporanea tenuto dalla coreografa di Seattle Louise Zamparutti. Ancora narrazioni: il giorno inaugurale si apre l'Osservatorio Astronomico: come sono le Valli viste dal cielo e il cielo da Topolò? Tutto ciò si vedrà e si ascolterà, guidati da due astrofili appassionati, Loris Vescovo e Lucio Furlanetto. Nuovi ritrovamenti riguardano quella che fu la fiorentina comunità ebraica: Davide Casali ha scoperto l'ubicazione dell'antico cimitero e, con le musiche ipnotiche di Matteo Sommacal, ce ne darà conto. Narrazione di un

film ancora inedito ("Lintver") ambientato in Benečija, com'è nato e com'è nata la colonna sonora, a dircelo sono il regista Piero Tomaselli ed Elisa, autrice delle musiche, attraverso una tripla installazione audio e video in tre luoghi del paese. Negli anni trascorsi a Topolò, Antonella Bukovaz "Mihacova" ha scritto poesie brevi e folgoranti, confluite in un libro "Tatuaggi", che viene presentato come intervento sonoro (Sandro Carta e Marco Mossuto) e visivo in una stanza del paese. E se Topolove ("pioppeta") non ha pioppi, ci ha pensato la ligure Giuditta Nelli con i suoi 146 pioppi da asportare a ridare un'etimologia provata al nome del paese. Il giorno del Senjam, domenica 2 lu-

glio, sarà giorno di nuovi battesimi e dell'inaugurazione di un'opera che la Stazione dona alla chiesa del paese, una grande Natività in terracotta, opera di Isidoro Dal Col.

Anche le Poste di Topolò presentano due nuove serie di francobolli. Ritorna l'orchestra sinfonica, oggi Orchestra dell'Iniziativa Centroeuropea, una vera magia: 60 giovani strumentisti di 15 Paesi diversi per eseguire Mozart e Rimski-Korsakov, con la direzione di Igor Kuret. Ritornano le voci di quello che fu il Centro d'Arte Vocale, oggi Signor Emmar, per il concerto di apertura. Ovviamente, Les Tambours de Topolò (in concerto a Londra il 23 giugno!) per il gran finale, domenica 16, sotto la direzione di Daniele Vineis, per 10 anni percussionista dell'orchestra sinfonica della RAI.

Non c'è Postaja senza Aleksander Ipavec, questa volta in trio (Etno Ploč) con Matej Spacapan e Peter Puribegović, né senza le Beneske korenine. Amici di trascorse edizioni della Stazione sono anche alcuni membri del FAR String Quartett. Dalla prima edizione, uno dei nostri interessi è stato quello di conoscere artisti validi e giovani che vivono in quest'area: è il caso di Marco Mucig, di Tarceita, designer attratto da ogni forma di espressione visiva e del regista Ivan Gergo-

let, di Doberdò del Lago. La sezione "documentari, video, film" è particolarmente ricca. Non dimentichiamo che ogni proiezione viene effettuata e presentata dall'autore, quest'anno: Jan Cvitković, con il pluripremiato "Odgrobadogroba"; Simon Oblesčak, Michele Viel, José Corvaglia, Roberto Pignoni, Ursula Lipovec, Carlo Delved con Luca Peresson, i Teatrinstabili, la canadese Katherine Liberovskaya e l'atteso ritorno del praghese Miroslav Janek. Nella Sala Blu del municipio di Clodig, venerdì 30 giugno, si apre la mostra "Topolofilia" che documenta parte dei disegni e dei dipinti che Giorgio Vazza ha dedicato, sana ossessione, al paese, a partire dal 1994.

Per gli abitanti di Topolò e gli ospiti, da non dimenticare, il lusso dei massaggi shiatsu, gratuitamente offerti in dono dall'associazione Arte per la Salute e una novità dovuta alle arti terapeutiche della toscana Carla Rebecchini.

Come sempre, l'invito è rivolto a tutti i benintenzionati: di salire a Topolò, di parlare con gli sconosciuti, di prendersela con calma nell'unica stazione dove chi si affretta perde il treno; il paese e coloro che forniscono il proprio aiuto fanno, facciamo, del nostro meglio e qualche volta anche di più, sia nell'organizzare gli eventi artistici che nel ristoro e nell'ospitalità verso i visitatori, grazie al lavoro dell'associazione Topolò-Topoluove. Tutti gli eventi e le iscrizioni ai cantieri sono gratuiti.

Programma dettagliato e "orari" sul prossimo numero del Novi Matajur e su [www.stazioneditopolò.it](http://www.stazioneditopolò.it). (m.m.)

## V Gorici spet "Koncert na meji", tokrat latinskoameriška salsa

Poletni glasbeni dogodek bo na Trgu Transalpina v petek, 23. junija

Na Goriskem so v polnem teku priprave na glasbeno prireditev "Koncert na meji 2006", to je osrednji goriski poletni glasbeni do-

godek, ki bo na sporedu v petek, 23. junija 2006 s pričetkom ob 21.30 na "skupnem goriskem trgu", t.j. na Trgu Transalpina v Gorici

in Trgu pred železnisko postajo v Novi Gorici.

Nastopil bo petnajstčlanski orkester "Mercadonegro", oziroma latinskoameriški ambasadorji salse.

Glasbena prireditev "Koncert na meji 2006", v ritmu salse in latino glasbe, sodi v niz dogodkov organiziranih na "skupnem trgu" (Goran Bregović, Elisa in Tinkara), ki nosi v sebi simboliko povezovanja in skupnega ustvarjanja prebivalcev obeh Goric.

Osrednja pobudnika prireditve na italijanski strani sta Kulturni dom iz Gorice in občina Gorica, na slovenski pa Kulturni dom Nova Gorica in družba Hit iz Nove Gorice, ki trzi blagovno znamko Hit universe of fun.

Pri pobudi pa sodelujeta se Zveza slovenskih kulturnih društev (ZSKD) in Zveza slovenske katoliške proseve (ZSKP).

Pokrovitelji manifestacije so pa poleg Občine Gorica, tudi občini Nova Gorica in Sempeter - Vrtojba, Goriska pokrajina in Dezela Furlanija Julijska Krajina.

Vstop na koncert je seveda prost.



Smo že večkrat povedali, da je bilo v slovenskem časopisu za beneske ljudi v Belgiji, dosti materiala z etnografsko vrednostjo. Njega uredniki so dobro vedeli, de se vezi z rodno zemljo darže zve z jezikom, seveda, a tudi s tem, da se prenašajo iz roda v rod tudi pravljice an drugo narodno blago.

V tistih cajtah, ku an gor po Kanine so stale v hostieh an jamah divje babe, su ziveli v Stolbici v adni samotni bajti dan star moz an dna zena. Ništa imiela pru nič za ziviet, poliete sta hodila okuole prosit, pozimi pa sta sedielu v svoji bajti an jedla tuo, kar so jim dali dobri ljudje za buogime.

Adnega zimskega vicera sta ta dva stara sedielu par marzlem ognjišču an se poguarjala, ki naj nardita, de ne umarjeta od lakote. V tem mrazu ne bo moči iti uon s hise an se dobri judje so nanje pozabil. Ko sta oba dva bla pouna skarbi, sta na adan krat cula, de nekaj tuče na urata.

Moz, na pou zmarznjen, je hitro ustau an su odperjat urata an v hiso je stopila dna lilepa zena, vsa tu bielo obliečena an je imela duge carne lase. "Pod oknom sam poslušala, kaj sta guorila an zvedela za vašo veliko mizerijo. Jaz sam divja baba s Kanina, an cem vam pomagati, ker vem, de sta stara an potriebna pomoči. Izpunila vam bom

tri zelje, tuo kar si izbereta!" Hitro potle, ku je tuo povedala, je ze stran zginila an ta stara dva ništa imiela cajta jo zahvalit.

Oba starca sta bila sadā kontent an ze sta v njih glavi mislila, kuo jim bo divja baba s Kanina pomagala an takuo ne bosta vič tarpuela lakote. Zena je hitro zanjetila oginj an takuo sta se začela griet. Gorkuota je adnemu an drugemu dobro dielala an sada je zena starka pogledala na zerjavico an uzdihnila: "Kuo bi miela rada dan krompier an bi ga spekla na teli liepi zerjavci, ker sem tulku lačna!". Hitro za tem, ku je tisto rieč jala, je ze dol po napi parleteu pru na zerjavico liep debeu krompier. Oba dva sta kar ostala od začudenja! Ku se je moz zaviedu, de je ta parva zelja uslisana, je začeu klet suojo zeno, zakī niej prej premislila, kaj guori. Jau ji je: "Zaki niesi jala, de bi ti krompier parleteu kar naraunost v usta?". An glej, hitro potle, ku je moz tiste besiede jau, je po napi parleteu drug krompier zeni naravnost v usta. Zena je začela krompier hrustit an ga pozgerjat, ga uon z ust pljuvat, a krompier je nimar v ustih ostū. Skor se je zadusila, de ne moz je jau to trečjo zeljo, de bi bila zena riešena krompierja.

An ries, dobra divja baba je uslišala se trečjo, te zadnjo zeljo, ku je obečala...

(Pravca iz Rezije)

- sept. / okt. 1953 -

GRUPPO  
**KB**  
1909  
SEUFINA

RAZPISUJE

NAGRADNI LIKOVNI NATEČAJ  
**OKNO V SVET**

Prireditelji vabijo vse mlade  
umetnike naj se prepustijo  
kreativnosti in sodelujejo na  
nagradnem natečaju.

Oddaja izdelkov je predvidena do  
08.07.06 na naslov: »Kulturni dom«  
ul. Brass 20, 34170, Gorica

Pravilnik in informacije natečaja:  
**[www.kb1909.it](http://www.kb1909.it)**



Vas Volče. Spodaj slovenski minister za promet Janez Božič

## Cesta Volče-Solarje bo urejena leta 2008

s prve strani

Na vabilo tolminskega župana Ernesta Kemperleja so se v ponedeljek, 12. junija najprej v Tolminu nato v koči na Solarjih srečali slovenski minister za promet Janez Božič, župani Tolmina Kemperle, Kobarida Gregorčič, župan iz Dreke Tarcisio Donati ter drugi ugledni gostje pretežno iz Slovenije. Namen srečanja je bil razgovor o asfaltiranju ceste od Volče do Solarja, ki je dolga 12 kilometrov.

Tolminski župan je, kot smo pisali, vabil na srečanje številne predstavnike Dezele FJK, Pokrajine Videm in druge krajevne upravitelje. Zal so bili politiki in upravitelji z italijanske strani skoraj povsem odsotni.

Kljub temu so izvedli celotni program srečanja. Pozdravila sta župana iz Tolmina in iz Dreke Donati.

Minister Božič pa je najavil, da je ministrstvo za prevoze že odobrilo pogodbo z

gradbenim podjetjem iz Ajdovščine, ki bo gradilo cesto Volče-Solarje.

Dela naj bi zaključili leta 2008, ko ne bo več mej, ki danes fizično še obstajajo z drogovi in policijskimi postojankami. Minister Božič je dodal, da je že govoril z novim italijanskim ministrom za prevoze Bianchijem in izrazil upanje, da bo sodelovanje dobro, kot je bilo s prejšnjim "kolegom".

Občinski svetnik iz Dreke Riccardo Ruttar je dejal, da je nova cesta lahko pomembna novost za Nadiške doline. Nove poti odpirajo kraje in združujejo ljudi. Opozoril pa je, da je treba storiti nekaj več od cest. Potrebno je oziveti krajevno in širše kulturno tkivo, da ljudje ne najdejo ob cesti le puščave.

Svojo zadovoljstvo je izrazil tudi bivši župan Občine Dreke, Mario Zufferli.

Slovenski poslanec Ciril Testen, ki se je udeležil sre-



čanja, je v svojem posegu omenil tudi vprašanje vidljivosti slovenske televizije za manjšino v Italiji. Mislil je seveda na televizijo v Ljubljani, cigar vidljivost je problem že dalj časa. Benečani imajo tako težave z vsemi slovenskimi televizijami, ki se jim "skrivajo".

Če se navežemo na Ruttarjev govor, so mediji pomembni ustvarjalci tistega kulturnega tkiva, ki pomaga, da postanejo tudi vezi in poti ljudem potrebne.



## Po Trinkovi poti

Kot smo v Novem Mataju-rju že pisali, je Založništvo tržaškega tiska izdalo lepo knjigo msgr. Ivana Trinka z naslovom "Ivan Trinko slovenski viharnik". Viharnik je tisto drevo, ki raste v visokih gorah, na skalnatem robu in samo kljubuje snegu, vetru in poletnim nevihtam. Gozdovi so pod njim, narava je hotela, da bo to drevo na skrajnem robu, da bo samo in obenem neuničljivo. Viharnika ne ubije niti strela.

Naslov knjige je izbral pesnik Miroslav Kosuta, ki je zbral Trinkove pesmi, povesti, pravljice in potopise, nato pa še dopise Simona Gregorčiča Trinku, ocene Trinkovega dela in druge dokumente. Vsekakor je vzdevek Viharnik posrečen, čeprav se je Trinko pod poezijami podpisoval kot Zamejski.

Besedo zamejski je prvič upoabljal prav on. Razlog je bil preprost. V časih, ko so bili Slovenci pod Avstrijo, so bili Beneški Slovenci pod Italijo. Bili so, glede na narodno telo, edini v drugi državi. Danes živijo "za" mejo, ki z Evropo pada, tudi gorški in tržaški Slovenci ter seveda tisti v Avstriji in na Madžarskem. Habsburški imperiji je združeval vse. To pa pomeni, da so bili Slovenci v Benečiji (v Reziji se toliko bolj) od slovenskega naroda najbolj oddaljeni. Niso imeli svojih sol, društev in vsega tistega narodnega življenja, ki se je

v Trinkovi mladosti krepilo med vsemi Slovenci.

Ceprav Slovenci se nismo imeli lastne države, ta je nastala kot samostojna pred komaj 15 leti, smo se v Trinkovi mladosti razvijali in krepili: jezikovno, kulturno in tudi gospodarsko. Razgledani Trinko je iz Benečije in Vidma spoznal slovenski narodni prepoved in se je želel vanj vključiti. Zato se je sam naučil knjižno slovensčino in se ni zadovoljil s terčmunskim narečjem. V knjižni slovensčini je pričel pisati najprej pesmi, nato prozo, članke in drugo. Navezal je stike s številnimi slovenskimi intelektualci, zaceni s Simonom Gregorčičem, ki je bil med Slovenci slaven pesnik. Prav Gregorčič je prepračil Trinka, naj izda svoje pesmi.

Zamejski je dopisoval z Askercem, s Tržacanko Marico Nadlišek, ki je bila mlada in poznana pisateljica, ter z mnogimi drugimi osebnostmi. Navdušil se je za slovenski narod, čeprav je tkal vezi bodisi z Italijani kot s Furlani. Stike pa je imel se s Čehi in drugimi slovanskimi narodi. Danes bi rekli, da je bil zaveden Slovenec in obenem zagovornik medkulturnega dialoga. Trinko se je seveda zavedal, da so ta njegova stališča v Benečiji dokaj osamljena, saj večina ljudi ni bilo izobraženih in ni imelo nobenih stikov z ostalo slovensko stvarnostjo. Nad tem se

je v svojih pesmih Trinko tožil in sanjal, da bodo nekoč tudi Benečani zavedni Slovenci, ki poznajo, ob narečju, jezik slovenskih pesnikov in pisateljev, kot ga je on sam.

Poznejši, mislim na čas po drugi svetovni vojni, beneški intelektualci so govorili o Trinkovi poti. Slo je za to, kar si je želel Trinko: da bi se med Benečani širila slovenski jezik in slovenska kultura. V tem duhu je nastalo društvo Ivan Trinko, pozneje pa slovenska dvojezična sola v Spetru. Tisti, ki so si zamislili pouk, so bili konkretniji od Trinka in so vedeli, da v Benečiji ni pot od narečja do knjižnega jezika tako enostavno kot drugje. Zato so ustvarili poseben solski model, ki naj raste iz okolja in upošteva tako slovensčino kot italijansčino.

Na kongresu SKGZ je ravnateljica sole Živa Gruden realistično opozorila, da se knjižna slovensčina v Benečiji ne bo uveljavljala z naglico, nasprotno. Imela je seveda prav, saj se slovenski jezik sibi v samem Trstu in v Gorici, kjer je imel povsem drugačne pogoje, da se je lahko razvijal. Slovenci v Italiji oblikujemo danes jezik, ki je precej različen od tistega, ki ga govorijo, predvsem pa pišejo v Ljubljani. Preveliki odmiki in jezikovno siromašenje je pomenita izguba in ne pridobitev.

Ob potrebi po realističnih pristopih do jezika in kulture, pa ne gre izgubiti Trinkove poti. Brez trdne volje ne bomo ohranili ali uveljavili ne slovenskega jezika in ne slovenske kulture. Brez ljubezni, zavesti in trme bomo vedno revnejši. V tem smislu ostaja Trinkov nauk veljaven za Benečane in za vse Slovence v Italiji. Trinkova pot ni mrtva ali odvečna.

## Berra: "La montagna ha il diritto di esistere"

dalla prima pagina

Faccio presente che in questi anni non siamo stati a guardare, con la collaborazione di altri Enti abbiamo portato avanti varie iniziative. Molto resta però da fare, ma si sente l'assenza di un ente intermedio anche per svolgere compiti comprensoriali.

Continuando poi ad esaminare il documento redatto dalla Comunità Montana si nota che le proposte per l'area collinare e di pianura sono puntuali, precise, quelle per l'area montana solo generiche.

Ma senza addentrarsi nelle analisi delle azioni territoriali, è nella paginetta in cui si indicano i sistemi territoriali di riferimento, è proprio in quei termini, che sta il nocciolo del problema che evidenzio inutilmente da anni.

I titoli si riferiscono alle tre aree identificate come oggetto di interventi proposti all'attenzione del "Progetto montagna" e vengono così definite: un'area montana, l'area collinare e di pianura, il sistema collinare del Collio e del Cividalese.

Ebbene, continuo a non capire quale attinenza abbiano con il "Progetto Monta-

### Pot Lopata, sarà potenziata la condotta per la captazione

La Giunta regionale ha autorizzato la spesa di 250.000 euro, a carico del "Fondo regionale per la protezione civile", a favore del Comune di Taipana al fine di garantire l'approvvigionamento idropotabile nel territorio comunale. Il progetto presentato dal Comune prevede il potenziamento della condotta dall'opera di captazione di Pot Lopata alla frazione di Montemaggiore.

Saranno sostituite le precarie tubazioni esistenti e saranno realizzati due serbatoi per regolarizzare le portate della stessa condotta.

gnà" l'area ed il sistema collinare e la pianura.

Capisco che in politica valgono altre logiche e che in questi casi si tratta di giustificare una elargizione di risorse ad aree benestanti e popolate, coprendosi dietro la foglia di fico del termine montagna.

Così pure che spesso non serve neppure coprirsi dietro ad una foglia di fico, è il termine montagna ad essere di incerta definizione, può significare montagna vera, ma anche pianura, indifferente-

Ritengo però che la nostra Comunità montana sia accondiscendente verso la pianura oltre le logiche della po-

litica e da montanaro testardo mi pare che in Regione esista già una Comunità Collinare e che possa esistere più di una, e che si potrebbe intervenire a favore, ad esempio, degli agricoltori di pianura, con leggi di settore, senza drenare risorse destinate ad aree emarginate di montagna.

Con questo "Progetto Montagna" si perde una ennesima occasione di mettere al centro dell'attenzione dello sviluppo proprio le aree montane, ed in una situazione generale di scarsità di risorse è poi quanto meno deprecabile che chi dovrebbe venire sostenuto venga solo utilizzato per aumentare il benessere di chi non ne ha

bisogno.

Vedendo la mia comunità in seria difficoltà, tra l'indifferenza generale, per cause volute, perché non si vogliono mettere in cantiere progetti seri, e le risorse anche umane sono utilizzate altrove, non sono però a conoscenza di chi, secondo il presidente della Comunità Montana, nutre invidia o sospetto verso il benessere della pedemontana, credo che aveva in mente però in particolare il Collio. Per quello che è il mio pensiero, a qualunque area si riferisse, che si tengano pure la loro ricchezza, rivendico però per la mia comunità quanto le compete, ed il diritto di esistere. Come da una mia lettera al settimanale "La Vita Cattolica", ritengo improbabile che la politica possa porre rimedio a questa situazione, allora prendo esempio da un sindaco mio limitrofo, ricorrerò a tutte le vie possibili per tutelare gli interessi della comunità di questo Comune, per i problemi sopra esposti, e, per accedere a ripartizioni eque delle risorse previste dal Fondo regionale per lo sviluppo montano.

Elio Berra  
Sindaco di Taipana

## L'ANPI informa

### INCONTRO SUL REFERENDUM

Mercoledì 7 giugno, nel salone del Parlamento del Castello, di fronte a un pubblico strabocchevole (molti non sono potuti entrare!) ha avuto luogo l'incontro con i cittadini organizzato dal "Comitato Referendario per il NO alle riforme della Costituzione Repubblicana", coordinato dall'ANPI Provinciale, che ne fa parte assieme all'Istituto per la Storia del Movimento di Liberazione, all'ANED, ANEI, ANVCG, ANPPA, CISL, UIL, CGIL, Italia dei Valori, DS, Margherita, PDCI, Federazione Verdi, Rifondazione comunista e SDI Rosa nel Pugno.

Dopo la prolusione del presidente dell'ANPI Federico Vincenti, che ha ricordato il tributo di sangue da cui il 2 giugno di 60 anni fa nacque la Repubblica, il prof. Luca Mezzetti, ordinario presso la facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Bologna, ha tenuto una dotta ed esauriente lezione di diritto costituzionale, molto apprezzata dal pubblico presente.

### LA TERRA E IL LAVORO IN MOSTRA

Continua fino al 30 giugno a Villa Manin di Passariano la grande mostra multimediale "La terra, il lavoro - vita contadina e lotte agrarie in Friuli", organizzata in occasione del centenario della Cgil. Gli anni della Seconda guerra mondiale e della Resistenza trovano la loro collocazione nel terzo blocco della mostra, prima della sezione conclusiva dedicata al dopoguerra, alle lotte dei mezzadri e dei braccianti degli anni 1947 e '48 e al grande sciopero a rovescio del Cormôr del 1950. Sono espone opere di Ceschia, Ziganina, Anzil, Dora Bassi, Cauci Magnano, De Rocco, Pizzinato e Altieri, di cui è presente il famoso olio su tela, che in realtà è un disegno realizzato con colore a olio, dal titolo "Episodio della Resistenza sul Collio", dipinto nel 1954, che mostra una serie di fatti di guerra che si snodano fra le colline, raccontati all'autore da Vincenzo Marini "Banfi": il quadro sulla Resistenza sicuramente più volte esposto e riprodotto in Friuli.

Nei giorni 25 e 26 giugno gli elettori italiani saranno chiamati nuovamente alle urne.

Questa volta, attraverso un referendum confermativo, dovranno approvare o meno le modifiche proposte dalla legge sulla devolution e sul premierato forte, tese a modificare la Parte II della Costituzione. Una legge che propone cambiamenti sostanziali alla Carta Costituzionale (si vogliono infatti modificare 53 articoli su 139) e che coinvolge, tra l'altro, le competenze del governo centrale e delle Regioni, i poteri di Camera, Senato, Presidente della Repubblica e Primo ministro, il diverso rapporto di fiducia tra il Governo e il Parlamento, la formazione delle leggi, la composizione della Corte Costituzionale e del Consiglio superiore della Magistratura.

Data la vastità dei temi toccati dalle modifiche, risulta particolarmente problematico decidersi sull'approvarle o meno: se infatti alcuni articoli possono essere condivisibili da tutte le parti politiche, altri appaiono quanto meno poco chiari e difficilmente in grado di apportare le migliori promesse.

Non è tuttavia possibile decidere di approvare solo una parte degli articoli proposti: chi al referendum voterà "sì" esprimerà la propria approvazione all'intera legge di revisione, anche se si trova d'accordo solo con una parte dei cambiamenti proposti.

Il dibattito, inoltre, si svolge per lo più a livello politico e non tecnico, vista anche l'obiettiva complessità della materia.

A causa di ciò, durante la propaganda, si tende a dare rilievo - in modo a volte strumentale - solo ad alcuni aspetti della legge di modifica, ossia a quelli che più facilmente possono catturare l'attenzione degli elettori, tralasciando quelli più macchinosi che riguardano la formazione delle leggi o la suddivisione delle competenze tra enti locali e governo centrale, che comunque, attuate come da modifica, potrebbero creare non pochi problemi, lungaggini e contenziosi forse peggiori dell'immobilismo attuale, dovuto alla necessità che un identico testo di legge venga approvata da entrambe le Camere.

Alcune delle modifiche si propongono infatti di snellire l'iter legislativo, ma in molti casi non definiscono compiutamente gli ambiti di competenza delle Camere, creando perplessità e incertezze sulla loro effettiva efficacia e minando potenzialmente il dibattito democratico sulle leggi.

D'altra parte è opinione condivisa che apportare modifiche alla Carta costituzionale sia necessario.

Essa, nelle parti in cui determina le modalità di funzionamento di Camera e Senato, è strettamente collegata alle leggi elettorali che determinano la rappresentanza delle forze politiche in Parlamento.

Nata pensando a un Parlamento con due Camere aventi poteri identici (bicameralismo perfetto) ed elette con il sistema proporzionale puro, l'at-



## Cambiare la Costituzione? La scelta sarà dei cittadini

**Referendum del 25 e 26 giugno  
Seggi aperti domenica dalle 8 alle 22 e lunedì dalle 7 alle 15. Presentarsi muniti di un documento valido e della tessera elettorale.**

tuale Costituzione già ora non risulta al passo con il funzionamento delle Camere, essendo queste elette con sistema maggioritario.

Ma cerchiamo di far luce su alcune modifiche proposte.

Alcuni tra i temi più noti sono la riduzione dei parlamentari e la riforma federale del Senato. Il ridimensionamento dei rappresentanti (518 deputati contro i 630 attuali, 252 senatori contro i 315 attuali) dovrebbe tuttavia entrare a regime solamente dal 2016. I senatori, inoltre, farebbero parte del cosiddetto Senato federale, eletto su base regionale contestualmente alle elezioni del rispettivo Consiglio o Assemblée regionale; in più, ai lavori del Senato, ma senza diritto di voto, parteciperebbero i rappresentanti delle Regioni e delle autonomie locali.

La riforma pare cerchi di dare maggior peso ad enti locali e regionali, ma non ha il coraggio di rendere omogeneo il peso politico delle Regioni, come accade invece negli Stati Uniti o nei Länder tedeschi dove a ogni stato corrisponde un voto. Qui da noi, al contrario, anche con l'eventuale approvazione della legge di revisione, i senatori verrebbero assegnati in proporzione ai residenti di ogni Regione, come del resto accade anche adesso.

La nuova e complessa redistribuzione di competenze, inoltre, vedrebbe i vari organi legislativi competenti in modo autonomo o concorrente a seconda della materia su cui legiferare e potrebbe portare a numerosi conflitti di attribuzione, nonché a lunghi contenziosi tra i vari organi, che vanificherebbero la riforma portando a un nuovo immobilismo nel procedimento legislativo. Un esempio: secondo

la nuova suddivisione, nell'ambito dei beni culturali al Senato spetterebbe legiferare sulla loro valorizzazione, mentre alla Camera sulla loro tutela. Ma come si può individuare, in modo obiettivo e senza equivoci, la distinzione tra questi due ambiti di intervento?

Anche il rapporto tra Senato e Governo non appare del tutto chiaro e potrebbe risultare squilibrato, dal momento che non verrebbe più garantito dalla fiducia, rapporto che intercorrerebbe solo tra Camera e Primo ministro.

Al Senato, invece, spetterebbe intervenire sui principi fondamentali nelle materie di sua competenza, ma, essendo titolare di ampi poteri in materia di grandi reti di trasporti, telecomunicazioni, produzione e trasporto di energia, si teme possa influenzare il programma di governo.

Nuova anche la figura del Primo ministro, messo a capo del Governo, che avrebbe il potere di "determinare" (e non più "dirigere", come il Presidente del Consiglio) la politica generale del Governo.

Già la sua nuova denominazione sottolinea l'intenzione di accentrare nella sua persona un potere sostanziale, che gli consentirebbe di tenere sotto scacco la Camera, potendone richiedere in ogni momento lo scioglimento al Presidente della Repubblica.

In generale, dunque, si paleserebbe un difficile equilibrio tra Camere e Governo, apparentemente privo di un sistema in grado di contro-

Il cambiamento sarebbe tuttavia più visibile per le Regioni a statuto ordinario, mentre per quelle a statuto speciale, come la nostra, la situazione potrebbe non cambiare in modo sostanziale. Alle Regioni, dunque, verrebbe dato campo libero nei settori dell'assistenza e organizzazione sanitaria, dell'organizzazione scolastica

e nella gestione degli istituti scolastici e di formazione, nella definizione di parte dei programmi formativi a specifico interesse regionale e nella polizia amministrativa regionale e locale, nonché in ogni altra materia non espressamente riservata allo Stato. È facile comprendere, in ogni caso, che le competenze regionali verranno esercitate nel quadro delle politiche nazionali e che, nelle materie citate, l'autonomia si riferisce a precisi settori di intervento. Il Governo, inoltre, nel caso in cui ritenga che le decisioni di una Regione vadano contro l'interesse nazionale, avrebbe la facoltà di chiedere al Parlamento la modifica o la soppressione della legge regionale in questione.

Svariate sono quindi le perplessità su questa legge di revisione, espresse da molti costituzionalisti sia di sinistra che di destra, soprattutto per l'impossibilità di valutare a priori la fattibilità e l'efficacia di quanto proposto.

Sarebbe auspicabile che una riforma tanto corposa del testo costituzionale fosse discussa e approvata trovando il massimo consenso tra tutte le parti politiche, e scongiurando quindi l'arrivo di una simile riforma all'"ultima spiaggia" del referendum. (m.p.)

### DEVOLUTION, I PUNTI CHIAVE

#### PREMIER

Diventa premier di diritto il candidato della coalizione che vince le elezioni. Per l'insediamento non c'è più bisogno del voto di fiducia.

Il premier nomina e revoca i ministri.

La maggioranza non può cambiare premier con i voti determinanti dell'opposizione.

#### CAPO DELLO STATO

Scioglie le Camere ma solo su richiesta del premier.

Rappresenta l'"unità federale della Repubblica" e non più l'"unità nazionale".

L'età minima per essere eletto è di 40 anni, non più 50.

#### DEVOLUTION

Alle Regioni viene trasferita la legislazione "esclusiva" per l'assistenza e organizzazione sanitaria e per l'organizzazione scolastica.

Viene istituita la polizia amministrativa regionale e locale.

#### INTERESSE NAZIONALE

Se il Governo ritiene che una legge regionale pregiudichi l'interesse nazionale, ne può promuovere l'annullamento tramite il voto parlamentare.

#### LA CAMERA

I componenti della Camera scendono da 630 a 518, dei quali 18 eletti dagli italiani all'estero.

Ad essi si aggiungono i deputati a vita, in numero massimo di tre.

#### IL SENATO

I componenti del Senato passano da 315 a 252, eletti in ciascuna regione contestualmente ai rispettivi consigli.

Ai lavori del Senato partecipano, senza diritto di voto, anche i rappresentanti delle Regioni.

#### ITER DELLE LEGGI

La camera discute e approva le leggi sulle materie riservate allo Stato (ad esempio politica estera, immigrazione, sicurezza, politica monetaria).

Il Senato ha 30 giorni per proporre modifiche, ma è la Camera che decide in maniera definitiva.

#### CORTE COSTITUZIONALE

I giudici resteranno 15 ma cambia la fonte di nomina: 7 sono eletti dal Parlamento (4 dal Senato federale e 3 dalla Camera), 4 sono scelti dal presidente della Repubblica, 4 sono eletti dai magistrati.

Si è costituito a Cividale, per iniziativa della locale sezione A.N.P.I., il Comitato "Salviamo la Costituzione" promotore della campagna per il NO al referendum sulla controriforma costituzionale voluta dal centro-destra.

Oltre all'ANPI hanno aderito le forze politiche del centro-sinistra, le organizzazioni sindacali CGIL-CISL-UIL, le ACLI, la Società Operaia e altre associazioni culturali civaldesi.

Nel corso della seduta costitutiva sono state programmate alcune iniziative per illustrare all'elettorato le ragioni che motivano il rifiuto della controriforma.

s prve strani

Studija zeli osvetliti preteklost Landarske jame v luči celotne cedajske epigrafike. Avtor je skušal ponovno brati napise v jami in pri tem odstraniti najrazličnejše predhodke. Uporabil je tudi domisljijo, ki pa ne zaide v pravilnost, ampak ostaja v doslednem sklepanju. Srednji vek je bil obdobje polno skrivnosti in obenem bogat z modrostjo. Landarska jama pa je bila v vseh časih izbran kraj za simbolizme in obrede, ki so sledili najglobljim potrebam človeške narave, pa naj je bila ta poganska ali krščanska. Omenjeno dogajanje je trajalo do cenzure, ki jo je uvedel patriarh Pavlin Oglejski. Branje jame gre torej preko omenjene cenzure.

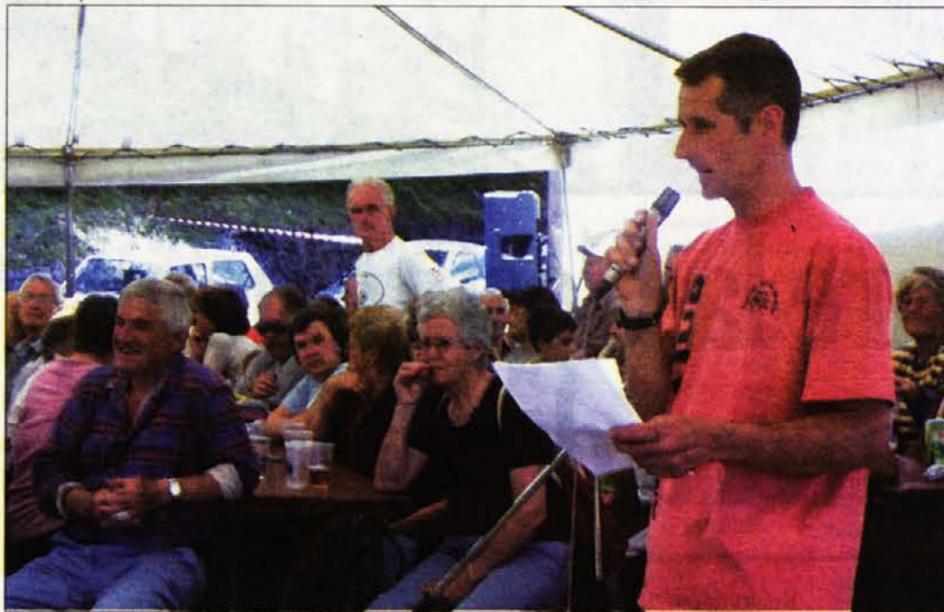
Predstavitve knjige je bila dvojezična, prevajala je prof. Ziva Gruden. Pozdrav je prinesel podžupan občine Podbošeneec Mario Domenis.

Ob 12. uri so se pohodniki in številni udeleženci predstavitve knjige zbrali na "pastašuti" za vse. Ozračje je razveseljeval pihalni orkester iz Jesenic.

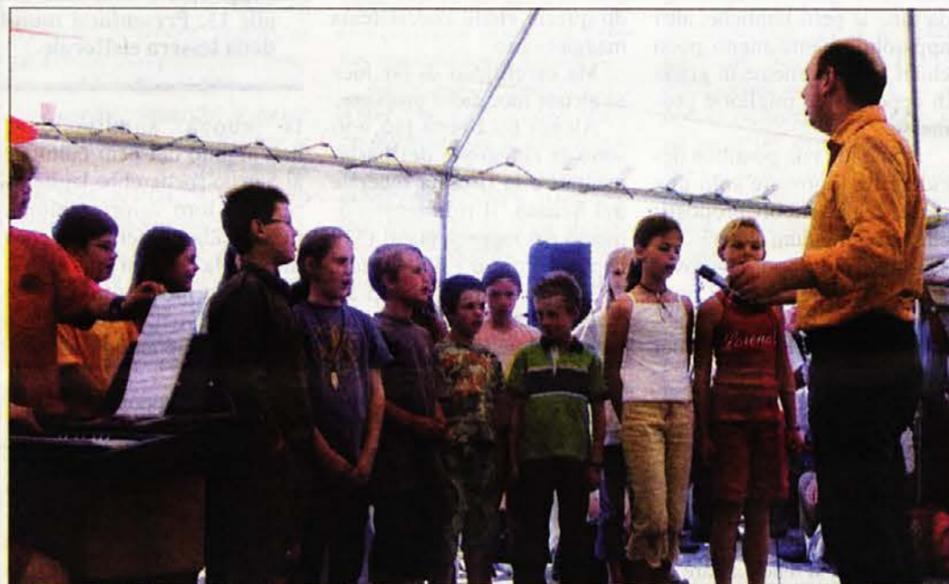
Kosilu je sledil kulturni program. Zapel je otroški zbor Mali Iujerji pod vodstvom Davida Klodiča, sledil je nastop zbora Matajur prav tako pod vodstvom Davida Klodiča. Prisotne pa sta s temperamentnim nastopom zabavali člani Beneškega gledališča Marina Cemetig in Anna Jussa. Sledili so številni pozdravi. Ves dan praznovanja so potekali vodeni obiski Landarske jame z vodiči organizacije Pro loco-Nediške doline. Prisotni so lahko kupili tudi novo majico beneških planincev. V Landarju je bil tudi kiosk Kmečke zveze, domači obrtniki pa so predstavili svoje izdelke.

Tradicionalno srečanje priredila Planinska družina Benečije

## Na srečanju planincev pohod in kulturni program



Glasba, beneške dobrote in gledališče so razveselili praznik planincev



## Il mistero della grotta d'Antro tra fede e concezioni popolari



"La grotta d'Antro nell'alto Medioevo - Uno studio epigrafico", la ricerca di Faustino Nazzi pubblicata dal circolo di cultura sloveno Ivan Trinko e presentata domenica nell'ambito dell'Incontro transfrontaliero tra amanti della montagna, rappresenta un validissimo contributo alla scoperta o riscoperta della cultura del passato, i cui elementi "non sono morti, poiché noi siamo gli eredi di essa, nonostante questo territorio sia stato attraversato da così tanti popoli".

E' il pensiero di Silvester Gaberšček, che in rappresentanza del Ministero della cultura sloveno ha voluto dare un suo contributo all'incontro.

Nella sua introduzione il presidente del circolo Ivan Trinko Michele Obit, si è detto convinto che il libro rappresenti un importante contributo per la valorizzazione di un luogo che probabilmente meriterebbe una maggiore attenzione sia dal punto di vista storico, culturale e archeologico, sia per quanto riguarda il turismo.

A portare il saluto dell'am-

ministrazione comunale di Pulfero è stato l'assessore alla cultura Mario Domenis.

L'autore, per l'occasione tradotto in sloveno da Ziva Gruden, ha fatto sapere che l'apprezzamento per il lavoro compiuto era atteso da vent'anni. "Attendevo una risposta a quanto allora osavo dire, soprattutto riguardo la decifrazione dell'epigrafe in lingua greca che, se vera, è troppo grande per le Valli del Natisone, una cosa unica in Italia".

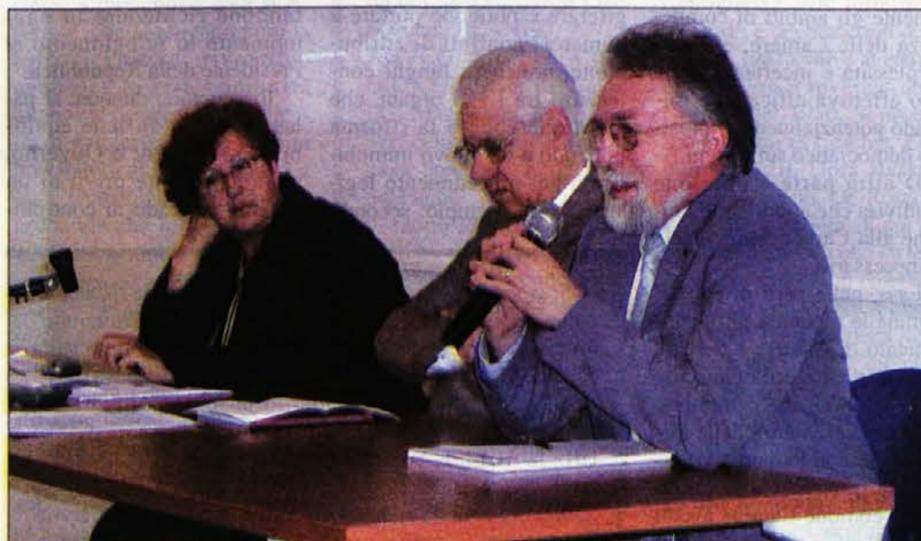
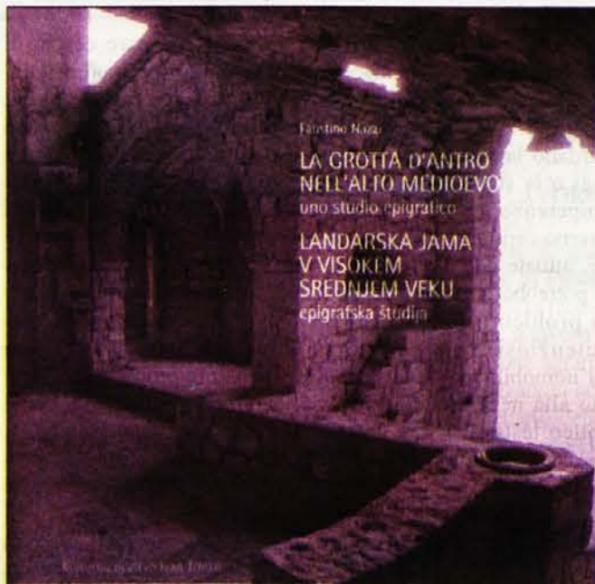
Secondo Nazzi "non c'è simbolismo più esaustivo di quello di una grotta, sintesi di come era concepito il mondo nel passato".

Lo studioso ha quindi sviccerato alcuni dei temi più importanti della sua ricerca sulla grotta e sul suo periodo medievale, dai significati attribuiti alle croci su pietra alla funzione del battistero ("un ambiente purtroppo dissestato, e

in questi ultimi anni, da un certo tipo di turismo") fino alla possibile collocazione del ponte Broxas.

Al centro, ovviamente, l'epigrafe greca che, secondo Nazzi, rimanda alla struttura dell'antro che sarebbe servito per stabilire la data della festività pasquale attraverso la luna.

Una sorta di osservatorio astronomico, insomma.



Da destra Silvester Gaberšček, Faustino Nazzi e Ziva Gruden

Proslava v Ricmanjih v občini Dolina ob 30-letnici poimenovanja šole

# Trideset let z imenom msgr. Ivana Trinkka

V petek 9. junija popoldne je bilo v Ricmanjih, v dolinski občini na Trzaskem, posebno slovesno in živahno. Praznovali so 30-letnico poimenovanja domače osnovne šole, ki ima že sto let, po beneškemu pesniku in narodnemu buditelju Ivanu Trinku. Takrat so se počutili na obrobju podobno kot Beneški Slovenci, je povedala učiteljica Silvana Dobrilla, ki je tisto leto začela prav

v Ricmanjih svojo učiteljsko pot.

Petkova proslava je bila na dvorišču šole in njeni glavni protagonisti so seveda bili najmlajši, ki so nastopili s plesom in pesmijo.

Imeli pa so tudi dosti uglednih gostov, ki jih je najprej pozdravila didaktična ravnateljica, nato so spregovorili zupanja občine Doline Fulvia Premolin, podzupan pobratene občine Kočevje, predsednica doma-

čega kulturnega društva Slavec ter v imenu beneških Slovencev in kulturnega društva Ivan Trinko iz Cedada Lucia Trusgnach.

Vsi so se navezali na Trinkovo sporočilo, ki je še vedno aktualno in sicer na njegovo navezanost in zavezanost slovenskemu jeziku in narodu z istocasno odprtostjo in pripravljenostjo gojiti dialog in sodelovanje s sosedom.



Pozdrav Lucie Trusgnach v imenu Beneških Slovencev

V tem smislu je Lucia Trusgnach omenila zanimivo pobudo cedajske nižje srednje šole, ki je za svoj nastop na srečanju mladinskih gledališč v Cedadu izbrala Trinkovo crtico iz zbirke Nasi paglavci in s tem pokazala zanimanje za slovenskega soseda.

Tudi špetska Dvojezična šola se je letos poklonila Ivanu Trinku z gledališko igro Boter Petelin, po Trinkovi pravljici, ki bo v kratkem tudi izšla v več jezikih. Ricmanjski šoli je Lucia Trusgnach poklonila knjigo Zamejski vihar, ki jo je uredil in ji napisal spremno studijo Miroslav Košuta.

Beneška Slovenija je na proslavi sodelovala tudi v kulturnem programu. Pod vodstvom dirigenta prof. Fa-

bia Devetaka je namreč nastopil mali orkester Glasbene šole Glasbene matice iz Špetra Pivramavra, ki je pozel dosti aplavzov. Na odru so se

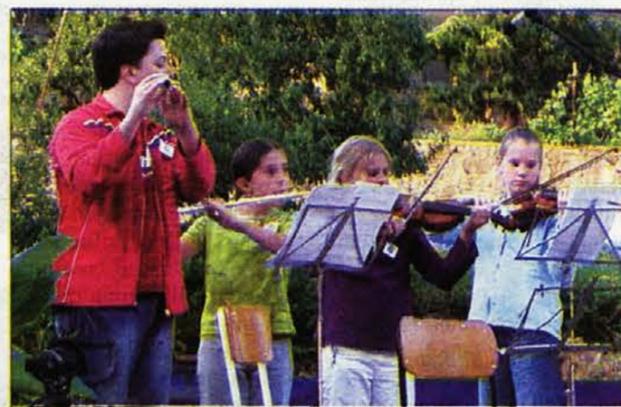
zvrstili še mešani pevski zbor Slovenec-Slavec, moški zbor Fran Venturini, pihalni orkester Ricmanje, solski zbor in malčki otroškega vrtca, ki so

v narodnih nošah predstavili vrsto slovenskih narodnih pesmi in plesov.

Vse je občinstvo nagradilo s toplimi aplavzi. V pro-



Mali orkester Glasbene šole iz Špetra



Učenci špetske šole s flavto

storih šole je bila razstava, poskrbeli pa so tudi za predstavitev Trinkovega lika in zgodovino šole. Škoda, da nobena šola v beneških dolinah ni poimenovana po Trinku. Prav res je, nemo propheta in patria.



Zaigrali so tudi na kitaro...



Drug posnetek beneških učencev Glasbene matice



Malčki iz ricmanjskega vrtca v narodnih nošah

Na Lesah so v nedeljo 4. junija z učitelji in s starši praznovali učenci petega razreda Dvojezične šole v Špetru

## Vsi smo zreli za nižjo srednjo šolo!

Za 25 učencev, ki so osem let obiskovali špetsko središče se žal zaključuje proces izobraževanja, ko sta bila jezika povsem enakopravna



V nedeljo 4. junija so se na Lesah zbrali učenci petega razreda dvojezične šole v Špetru skupaj z učitelji, starši in drugi sorodniki, da bi praznovali konec šolskega leta in seveda tudi to,



da jeseni prestopijo prag nižje srednje šole. Bilo je živahno in so se prav lepo imeli vsi, od otrok do staršev

Declinare il tema "Felicità e infinito" secondo una pluralità di linguaggi e strumenti espressivi, dall'arte al cinema, dal teatro alla storia, dalla filosofia alla musica. E' questa la proposta della seconda edizione della Settimana Internazionale di Cultura di Tarcento (Ud), il Festival del pensiero ideato e organizzato dall'associazione San Pietro e dall'Arcidiocesi di Udine - Pieve e Vicariato Foraneo di Tarcento, che prenderà il via domenica 25 giugno per concludersi domenica 2 luglio. La Settimana vuole essere un invito al pensiero, intriso di testimonianze forti e aperto a tutti: credenti e non credenti, a coloro che intendono esplorare nuovi spazi, approfondire conoscenze, trasmettere emozioni.

Il viaggio si aprirà, domenica 25 giugno, alle 18, con l'inaugurazione della mostra d'arte contemporanea su "Felicità e infinito", cui parteciperanno dodici artisti provenienti dal Friuli Venezia Giulia, dalla Slovenia e dalla Carinzia. A fare da scenario alle opere esposte sarà Palazzo Frangipane, situato nel cuore della città di Tarcento. L'arte lascerà il posto alla riflessione filosofica lunedì 26 giugno, alle 21, presso l'auditorium della scuola media statale di Tarcento, con il dibattito: "Felicità a confronto" che vedrà protagonisti i filosofi Salvatore Natoli e Carmelo Vigna.

Il cinema animerà, invece, la serata di martedì 27 giugno che, alle 21, coinvolgerà l'esperto cinematografico Umberto Curi e il critico Federi-

## Felicità e infinito, riflessioni e momenti culturali a Tarcento



Palazzo Frangipane, a Tarcento

co Pontiggia, che discuteranno sul tema "Secolarizzazione della felicità. Rapporto tra cinema e felicità".

Mercoledì 28 giugno, alle 21, presso l'auditorium delle scuole medie, toccherà invece al mondo universitario esplorare il tema della Settimana, attraverso il confronto "Felicità nell'Europa di oggi e di domani", al quale interverranno tre rappresentanti degli atenei di Trento, Lubiana e Graz, mentre giovedì 29 giugno, sempre nella sala dell'auditorium, andrà in scena "The fever", opera teatrale scritta da Wallace Shawn, diretta e interpretata da Giuseppe Bevilacqua.

L'evento sarà preceduto, alle 19, presso il Duomo, dalla Messa solenne foraniale, animata dalla corale di San

Pietro Apostolo di Tarcento.

La manifestazione proseguirà, quindi, con l'appuntamento dedicato alla riflessione storica, venerdì 30 giugno, alle 21, che vedrà gli studiosi Remo Cacitti, Renato Iacumin e

Gabriele Pelizzari confrontarsi su "La via infinita della felicità nei mosaici paleocristiani di Aquileia e nel Cristianesimo aquileiese delle origini".

E' in programma per sabato 1° luglio la serata intitolata: "Il tormento della felicità in musica", nel corso della quale verranno eseguiti i brani inediti creati da tre compositori, uno italiano, uno sloveno ed uno austriaco, su testi poetici di Padre David Maria Turoldo e Pier Paolo Pasolini.

A chiudere i battenti del Festival tarcentino sarà, domenica 2 luglio, la Messa solenne e il concerto "Laudate Dominum" della Polifonica Benedetto Marcello del Centro Culturale P. M. Kolbe di Mestre.

## "Nei suoni dei luoghi", la musica senza barriere

Il festival internazionale giunto all'ottava edizione

Grandi numeri per l'ottava edizione del Festival musicale internazionale "Nei suoni dei luoghi", recentemente riconosciuto dall'ONU quale esempio di progetto pilota e modello esemplare di cooperazione allo sviluppo. La rassegna, in programma da giugno a settembre con un ricco cartellone concertistico di musica classica, etnica e jazz, si articolerà tra le quattro province del Friuli Venezia Giulia e sei Paesi dell'Europa centro-orientale (Albania, Austria, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Serbia e Slovenia).

A partire dall'appuntamento inaugurale del 20 giugno a Villa Coronini-Cronberg di Gorizia, dove si esibirà l'orchestra d'archi Karmelos, saranno

complessivamente 80 i concerti in calendario dei quali 25 sotto forma di tournée. Un programma che coinvolgerà più di 500 musicisti in rappresentanza di 14 Nazioni (Albania, Austria, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Francia, Germania, Italia, Macedonia, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Svezia e Ungheria).

Evento clou di "Nei suoni dei luoghi" sarà anche quest'anno il Concerto per la pace nel mondo, previsto il 22 luglio all'Ara Pacis Mundi di Medea con la partecipazione, tra gli altri, dell'Orchestra sinfonica internazionale Karmelos che, per l'occasione, sarà composta da elementi provenienti da tutta la Mitteleuropa e dai Balcani.

BENESKA GALERIJA - S. PIETRO AL NATISONE

sabato 17 giugno, ore 18.30

inaugurazione della mostra di pittura

### VIAGGIO NELL'IMMAGINARIO

espongono PIERO CONESTABO  
CLAUDIA RAZA  
GRAZIANO ROMIO  
DIEGO VALENTINUZZI

Presenterà il prof. Fabio Favretto

### Barve Coppija v Gorici

V soboto, 17. junija 2006, s pričetkom ob 11. uri, bo v Palaci Goriske Pokrajine - Korzo Italia 55 odprtje razstave "poklon prvaku prvakov": Fausto Coppi - il "Campionissimo" italijanskega kolesarstva, z naslovom "I Colori dei Coppi (Barve Coppija)". Razstava je zamisel priznane italijanskega slikarja - akvarelista Claudija Pescija iz Bologne. Razstava sodi v okvir italijanskega kolesarskega prvenstva 2006, ki bo potekalo v nasi dezeli od 20. do 25. junija.

Razstavo "I Colori dei Coppi" sestavlja 20 akvarelov velikega formata, ki nam predstavljajo celovito sportno kariero (v vseh dresih), kolesarskega prvaka kot je znal biti le Fausto Coppi od leta '39 pa do '60. leta. Med pobudniki razstave, ki bo odprta do nedelje 25. junija, je tudi Kulturni dom iz Gorice.

## Il film etnografico sloveno, una giornata dedicata a Kuret

Una giornata dedicata a Niko Kuret, personalità centrale della ricerca etnologica slovena del secondo Novecento, ma anche un modo per raccontare i rapporti tra la ricerca filmografico-etnologica slovena e quella italiana. E' stato soprattutto questo "Il film etnografico e documentario sloveno", convegno di studi organizzato giovedì 8 giugno dal Dipartimento di lingue e civiltà dell'Europa centro-orientale e da quello di Economia, società e territorio dell'Università di Udine sotto la supervisione di Roberto Dapit.

Un ateneo attento al territorio ed ai rapporti con la cultura slovena, come ha avuto modo di sottolineare il rettore Furio Honsell introducendo i lavori. Gian Paolo Gri, direttore del Dipartimento di Economia, società e territorio, ha individuato nell'Accademia delle scienze di Lubiana un valido interlocutore, anche perché "la distanza tra ciò che viene fatto nella capitale slovena e quanto avviene in Friuli è larghissima".

I cento anni dalla nascita di Kuret, deceduto nel 1995, "servono a fare il punto sul presente, sviscerare assetti nuovi, interrogarsi su prospettive future" ha affermato

Nasko Kriznar durante il suo intervento



il direttore del Dipartimento di lingue e civiltà dell'Europa centro-orientale, Giorgio Ziffer.

Sulla figura di Kuret si è soffermato ancora Gri: "E' stato uno dei maggiori studiosi dei rituali comunitari, dei mascheramenti in particolare, autore per altro di due saggi

l'Institut za slovensko narodopisje ZRC SAZU za začetek septembra pripravljata dva dogodka, oba posvečena spominu na 100-letnico rojstva akademika dr. Nika Kureta, pobudnika ustanovitve in dolgoletnega raziskovalca na inštitutu.

7. in 8. septembra 2006 bo v Ljubljani mednarodna znanstvena konferenca "Ljudska kultura med tradicijo in re-konstrukcijo", med 9. in 12. septembrom 2006 pa v Celju prav tako mednarodna znanstvena konferenca "Senses and religion" (Cuti in religija), ki jo inštitut pripravlja v sodelovanju s Komisijo za religiozna vprašanja Mednarodnega združenja za etnologijo in folkloristiko (SIEF Commission for Folk Religion).

Na prvem znanstvenem srečanju zelijo organizatorij opozoriti na izjemen prispevek dr. Kureta kot znanstvenika, ki je tla-koval temelje današnjemu Institutu za slo-

vensko narodopisje ZRC SAZU in vztrajno nadgrajeval njegovo institucionalno zasnovu, ob tem pa je za etnologijo in folkloristiko prispeval nespregledljiva dela, v katerih tudi njegovi nadaljevalci vedno znova lahko najdejo nove znanstvene in strokovne izzive.

V prvem delu konference bodo zbrani prispevki, ki se najneposredneje nanašajo na osebnost in delo Nika Kureta, v drugem delu pa podrobneje, z današnjega zornega kota osvetliti nadaljevanje njegovega dela. Pri tem v tradiciji se ne vidi samo tistega kulturnega procesa, ki je nekakšno vozlišče preteklih in sodobnih etnoloskih in folklorističnih raziskav, temveč tudi fenomen, ki ga bistveno - na način rekonstrukcije - sostvarjajo ne le ljudje sami, temveč bolj ali manj zavestno in reflektirano tudi raziskovalci s svojimi znanstvenimi in strokovnimi posegi vanjo.



Da sinistra Roberto Dapit, Gian Paolo Gri, il rettore Furio Honsell e Giorgio Ziffer

esemplari, un contributo ad un convegno di Slovenj Gradec del 1967 sul tema dei mascheramenti femminili, ed un volume del 1986 dedicato al-

la tradizione della koleda."

Interessante anche il contributo di Nasko Kriznar, etnologo e ricercatore visuale di culture, sullo sviluppo del film etnografico in Slovenia e sul momento che sta vivendo in Europa: "L'interesse è tanto, come è stato rilevato in un manifesto redatto da un gruppo di etnologi europei, le risorse sono sempre meno."

E' stata quindi proiettata un'intervista a Niko Kuret di Valter Colle, secondo il quale "è necessaria una molteplicità di competenze per lavorare sul campo. Gli interlocutori? L'Università di Udine fa passi da gigante, ma c'è ancora molto da fare."

Di seguito sono stati proiettati, sempre all'interno dell'omaggio a Kuret, il suo primo film, che è stato anche il primo documentario etnografico sloveno, del 1956, sui "lavfarji" di Cerklano. Altre sezioni del convegno

sono state dedicate al film etnografico sloveno contemporaneo, con le visioni dei film "Leto oračev" di Nasko Kriznar, "Spomini nabrezinskega ribiča" di Nadja Valentincic Furlan, "Goriska pustovanja a.d. 2002" di Darja Skrt e "Iz tisine. Moje potovanje skozi cas" di Roberto Dapit.

L'attività del servis studentesco di Nova Gorica è al centro di un filmato di Vida Valencic e Stefano Morandini creato all'interno del laboratorio della "Scuola estiva del visuale" di Nova Gorica.

L'ultima parte della giornata è stata incentrata sul film documentario sloveno contemporaneo.

Sono stati proiettati "Starimi cajt - Il tempo ripido" di Alvaro Petricig, "...San sanju, de pride an dan..." di Martina Repinc, "Mesto na Travniku" di Nadja Veluscek e "La linea bianca" di Claudia Brugneta. (m.o.)

Zaključilo se je šolsko leto Glasbene šole Glasbene matice v Špetru

# Razvejana dejavnost in uspehi naše glasbene

S koncertom, ki je bil v sredo 7. junija v spetski občinski dvorani, se je formalno zaključilo šolsko leto Glasbene matice v Špetru. Bilo je naporno leto, polno dogodkov in spodbudnih rezultatov.

Ce pogledamo samo na uspehe, ki so jih doživele skupine, ki delujejo v okviru naše šole, lahko ugotovimo, kako prepričljivo se šola, z ucnim osebjem na čelu, premika.

Na eni strani so dosežki harmonikasskega orkestra, ki ga vodi prof. Aleksander Ipa-vec, postali skoraj vsakdanja stvar. Ne da bi se enkrat pregledali seznam nastopov in nagrad, ki jih je skupina osvojila v tem letu, je treba podčrtati, da si je velik orkester z ustanovitvijo malega orkestra "Sončki" zagotovil se bolj uspešno bodočnost.

Na drugi strani je ustanovitev orkestra "Pivramavra",

ki ga vodi prof. Fabio De-ve-tak (s pomočjo prof. Laure Duranti), najlepša novost tega šolskega leta. S projek-tom, ki je nastal med pole-tnim seminarjem v Plesti-ščah, nam je končno uspelo dati možnost tudi učencem violine, kitare in flavte, da se

ukvarjajo, in to z velikim za-dosčenjem, s skupinsko glas-bo.

Potem ne smemo pozabiti na otroški zbor "Mali luje-rji", na razne komorne skupi-ne in solistov, ki so se izka-zali na revijah, na kulturnih prireditvah in tudi na tekmo-

vanjih v Benečiji in po svetu.

Skratka šola napreduje, tudi glede letošnjega rekor-dnega števila vpisanih (kar je povzročilo kar nekaj prostor-skih težav). Rast GM v Špe-tru ni samo izraz velikega za-nimanja za glasbo v Nedi-ških dolinah, a tudi dokaz, da je šola znala strokovno odgo-varjati na želje teritorja. (d.c.)



*L'anno scolastico della Glasbena matica si è chiuso con una lunga serie di saggi e concerti. Il 7 giugno si è tenuto nella sala consiliare di San Pietro al Natisono il tradizionale concerto di fine anno dove si sono esibiti alcuni tra i migliori allievi della scuola e l'orchestra "Pivramavra". Questa serata è stata però preceduta dai saggi di fine anno nei quali, per quasi tutto il mese di maggio e l'inizio di giugno, hanno potuto esibirsi tutt' gli allievi. Tra i sette saggi che si sono tenuti, oltre che nelle sale dei comuni di San Pietro e Grimacco, anche, per la prima volta, nella chiesa di San*

*Bartolomeo a Vernasso, è giusto ricordare, in particolare, le esibizioni di alcuni allievi ospiti della GM di Trieste, tra i quali le diplomande Iris Risegari (flauto) e Giulia Valassi (fisarmonica).*

*Non vanno, infine, dimenticate le esibizioni dell'orchestra di fisarmoniche in Carinzia ed a San Pietro al Natisono, dell'orchestra "Pivramavra" a Ricmanje, del coro "Mali lujerji" ad Antro e del trio di flauti a Gorizia.*

*L'anno scolastico prevede però per il 22 giugno ancora il concerto al quale parteciperanno gli allievi della classe di canto.*



Ob stoletnici svojega delovanja je slovensko kulturno društvo "Dobrač" iz Brnce na Koroškem priredilo pester kulturni program, v katerem je sodelovala tudi Glasbena šola Glasbene matice iz Špetra. Pod vodstvom Aleksandra Ipa-vec je nastopil harmonikarski orkester, ki je požel dosti aplavzov. Ob tej priložnosti se je na pobudo kulturnega društva Ivan Trinko večja skupina beneških Slovencev udeležila kulturne manifestacije med Slovenci v Avstriji

## Servizio civile nelle valli

C'è ancora una settimana di tempo per presentare la domanda per svolgere il servizio civile nazionale.

L'invito è rivolto dalla Pro loco Natisono di Pulfero a ragazzi e ragazze tra i 19 e i 28 anni, desiderosi di impegnarsi, per 12 mesi, in un'attività di 30 ore settimanali (in orario flessibile) a fronte di una retribuzione di 433,80 euro.

Il periodo di servizio civile prestato è inoltre riconosciuto ai fini del diritto e della determinazione dell'assicurazione generale obbligatoria per l'invalidità, la vecchiaia e i superstiti.

Per partecipare è necessario essere in possesso del diploma di scuola media superiore, conoscere una lingua straniera e saper utilizzare il computer.

Le domande dovranno pervenire entro il 22 giugno presso la sede della Pro Loco Nediske doline. Per ulteriori informazioni è possibile contattare il numero 349/3241168; copia del modello per presentare la domanda è reperibile invece sul sito [www.serviziocivile.it](http://www.serviziocivile.it) (sezione modulistica).

## Srečanje turističnih društev

V okviru celotedenske prireditve Noč na jezeru, ki se odvija vsako leto na Mostu na Soci in bo letos med 19. in 25. junijem, je Turistična zveza Gornjega Posočja priredila v torek 20. junija srečanje s turističnimi društvi iz sosednjih krajev v Italiji.

Ob tej priložnosti bo vsako od njih lahko predstavilo značilnosti kraja, od koder prihaja ter svoj program dejavnosti. Med drugimi se bosta srečanja udeležili pro loco Nediske doline in pro loco iz Rezijske.

Srečanje bo tudi priložnost za razmišljanje o možnih skupnih pobudah. Zato bo ob 17. uri okrogla miza na temo "Možnosti sodelovanja med turističnimi društvi v Evropi brez meja", ki jo bo uvedel predsednik turistične zveze Slovenije Marjan Rožič. V središču pozornosti bodo seveda čezmejne turistične pobude, ki zaobjemajo ves prostor na obeh straneh meje, ter seveda možnosti in predlogi izmenjav in sodelovanja.

Sledil bo kulturni program in nato vožnja z barko po jezeru.

# V osrčju Gorice so odprli slovensko kulturno središče

V petek, 9. junija so v središču Gorice, to je na Korzu, Slovenci odprli nov kulturni center. Nekdanji sedež svoje pravne predhodnice Kmečke Banke, ki je danes last Cedaške banke (Banca di Cividale), je prenovila slovenska družba KB 1909. V bivši banki je preuredila prostore ter strukturi prizidala arhitektonsko usklajeno in lepo kocko, ki jo je izdelal mladi arhitekt Waltritsch. V kocki je ludoteka knjižnice Damir Feigel. Novost je tudi sodobno opremljena kavarna Kubik. V preurejeni stavbi ima sedaj sedež 13 slovenskih ustanov.

Otvoritev je bila slovesna. Zbralo se je veliko ljudi. Uvodni pozdrav je imel predsednik finančne družbe KB 1909 Boris Peric. Sledili so pozdravi državnega sekretarja in načelnika Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorka Pelikana, predstavnice ministrstva za kulturo Jelka Pirkovič in predsednik SKGZ Rudi Pavšič. Spregovoril je tudi zupan goriske občine Vittorio Brancati. Ker je KB center v bližini Trgovskega doma, ki naj bi ga preuredili, je Brancati



zazel, da bi Trgovski dom postal večkulturno središče vseh Slovencev.

Na rob praznika bi veljalo pripisati pripombo. Gorica je danes zelo dobro opremljena s slovenskimi domovi. V mestu so Kulturni dom s telovadnico, Kulturni center Bratuz s telovadnico, nastajajoči gospodarski pol v Ul. Malta, središče katoliških ustanov na Travniku, kjer je tudi Katoliška knjigarna, Dvor Darcika Bratina in Hisa filma na Travniku, dom Franca Močnika v Ul. SV. Ivana in KB

center. Ob tem so solska središča.

V Trgovskem domu naj bi imeli goriski Slovenci svoje prostore, ker to predvideva zaščitni zakon št. 38. V Krizni ulici se bo v obnovljene prostore, kjer so bile do sedaj nekatere ustanove, ki so odšle v KB center, vselila novogoriška univerza.

Število domov, centrov in sedežev goriskim Slovincem niso narekemale le potrebe, ampak tudi politične delitve, ki so na Goriskem bile zelo občutene in se niso se zgladi-

le. Kljub temu pa se mora vsa manjšina zamisliti na racionalno porazdelitev svojih domov.

Mnogi domovi so namreč še v posameznih vaseh. Nekateri so slabo uporabljeni, drugi nimajo več dovoljenja za uporabo, vsi pa stanejo. Nadalje, če je neke obilice stavb, Benečija nima svojega središča, ki bi služilo Slovincem in vsej beneški stvarnosti. Problemi in polemike so tudi v Trstu. Zaščitni zakon predvideva vrnitev Slovincem v Trstu Narodni dom in dom pri sv. Ivanu. Ni pa jasno, kdo naj bi vse te stavbe popravil in plačeval njihovo vzdrževanje. Slovenski jezik in slovenska kultura se namreč ne bosta razvijala, če bomo Slovenci v Italiji odlično opremljeni s kulturnimi in drugačnimi centri, ne bomo imeli pa sredstev za umetnike, znanstvenike, za razne strokovnjake, novinarje itd., ki bodo morali svoje načrte uresničevati drugje.

Marsikateri ustanovi že danes primanjkujejo sredstva za redno delovanje, druge stiskajo pas, obetajo pa se dodatne stavbe. Kaj bo v njih? (ma)

La Valnatisone vince la seconda edizione del Torneo Tomasetig

# Esordienti, il trofeo è vostro

Contro la formazione di Buttrio in evidenza Strazzolini, Miano e Snidaro  
Per sabato in programma una trasferta in Austria con dirigenti e genitori

VALNATISONE 6  
BUTTRIO 0

Valnatisone: Matteo Bledig, Luca Busolini, Massimo Chiabai, Nicola Zabrieszsch, Gabriele Gariup, Michele Passariello, Giovanni Snidaro (Enrico Stulin), Federico Cedarmas, Nicola Strazzolini, Riccardo Miano (Massimiliano Famea), Ciro Mazzola. Allenatore: Gianni Drecogna.

Udine, 10 giugno - Si è disputata oggi la giornata conclusiva del "2° Torneo Giuseppe Tomasetig" organizzato dalla ASD Chiavris.

La manifestazione vuole mantenere vivo il ricordo di Giuseppe Tomasetig, che nel 1976 si era adoperato per la rifondazione della prestigiosa società udinese, dopo essere stato protagonista quale portiere nelle formazioni della Valnatisone, Cividalese e Audace di S. Leonardo.

Alle 17 per il terzo e quarto posto si sono affrontate l'Aurora Buonacquisto di Remanzacco e la Virtus Corno. La vittoria di misura è andata alla seconda con il risultato di



Foto ricordo dei vincitori con la signora Tomasetig. Sotto, la premiazione di Ciro Mazzola



3-2. Alle 18.30 sono scese in campo, per la finalissima, la Valnatisone ed il Buttrio.

Il primo tempo si giocava in prevalenza a centrocampo con predominio dei ragazzi valligiani allenati da Gianni Drecogna. Miano dopo 5' lasciava il campo sostituito da Famea. A pochi minuti dal termine del primo tempo, con una bella conclusione di Nicola Strazzolini, la Valnatisone si portava in vantaggio. Nella ripresa la squadra valligiana arrotondava il punteg-



La formazione di Buttrio seconda classificata al torneo

gio ancora con Strazzolini, autore, all'inizio della terza frazione di gioco, anche della terza segnatura. Rientrava in campo Riccardo Miano che siglava la quarta rete.

La Valnatisone continuava ad attaccare dominando gli avversari che impegnavano in due occasioni Bledig, bravo a disimpegnarsi con sicurezza.

Negli ultimi minuti i valligiani, grazie a due guizzi dell'opportunist Giovanni Snidaro, chiudevano i conti.

Grande entusiasmo al triplice fischio dell'arbitro per i ragazzi della Valnatisone che, dopo il secondo posto ottenuto nella passata edizione, sono riusciti ad aggiudicarsi il prestigioso torneo.

Sono seguite le premiazioni. Ai più promettenti giovani delle squadre partecipanti è andato un pallone. Per la Valnatisone il riconoscimento è stato consegnato dal figlio del

compianto presidente ad un emozionato Ciro Mazzola.

Nicola Zabrieszsch, capitano dei ragazzi del presidente Daniele Specona, ha alzato al cielo il trofeo ricevuto dalle mani della signora Tomasetig.

Con questa manifestazione si è conclusa l'attività ufficiale 2005/06 per gli Esordienti della Valnatisone.

La squadra ha vinto il proprio girone nel campionato autunnale, classificandosi al terzo posto in quello primaverile.

Nell'arco dell'annata la squadra ha patito solo tre sconfitte, l'unico rammarico è stata l'eliminazione, senza subire sconfitte, nelle eliminatorie del torneo organizzato dalla Fulgor a Godia. Sabato 17 giugno gli Esordienti della Valnatisone si recheranno in trasferta in Austria assieme ai dirigenti ed ai genitori.

Paolo Caffi

## I giovani e la chimera del facile guadagno

Gli scandali, le intercettazioni telefoniche, le combinazioni, i fallimenti, il falso in bilancio che vedono coinvolte alcune società del calcio professionistico sono gli argomenti che tengono banco ovunque in questi ultimi giorni.

Non ci occuperemo di queste problematiche ma di ciò che si verifica puntualmente ogni anno quando c'è da rinnovare i tesseramenti nel settore giovanile locale.

Due pagine dedicate a questo argomento sono state pubblicate dal settimanale "La Vita Cattolica", nello "speciale" del numero di sabato 3 giugno 2006. Gli articoli intitolati "Comprati e abbandonati" ed "I procuratori all'assalto dei calciatori in erba" descrivono in modo chiaro ed inequivocabile alcune situazioni nelle quali vengono coinvolti alcuni dei nostri giovani che si affacciano con buoni propositi ed entusiasmo al mondo del calcio giovanile.

Da diversi anni, al termine della stagione, il nostro giornale denuncia questa "piaga" alla quale non si è voluto dare rilievo, così come in certi casi accertati, si punisce blandamente chi agisce al di fuori delle righe. Alcuni "personaggi", diciamo i soliti noti, continuano nella loro incessante processione nelle nostre vallate per assicurarsi le prestazioni di questo o quel ragazzino, con il benessere placido dei genitori, mettendo sul piatto la carriera ed i facili guadagni che potranno un domani avere i loro figlioli.

Questi argomenti, purtroppo, sono vaghe promesse, i ragazzi che riescono a fare carriera sui campi professionistici sono una rarità. L'idea di guadagnare facilmente milioni di euro è allettante, ma si tramuta spesso in un fallimento. Quasi tutti i ragazzi non centrano l'obiettivo e abbandonano l'attività sportiva oppure, sotto le ali di un procuratore, continuano il loro pellegrinaggio da una società all'altra battendo cassa, senza una meta.

Sperando di renderci utili, per evitare queste spiacevoli situazioni, consigliamo di leggere l'articolo pubblicato a pagina 7 dal settimanale diocesano intitolato "Per mio padre ero una fonte di guadagno".

L'ex ragazzino promettente, che ho personalmente conosciuto su un campo della periferia udinese agli inizi della sua carriera, ha illustrato la sua triste esperienza descrivendo il suo vagabondare, che alla fine si è concluso con l'ovvio ritorno alle origini, con delusione profonda e tanta amarezza nel cuore. (p.c.)

La formazione di Pulfero si è aggiudicata il torneo di calcetto della frazione

## La Filpa si esalta anche a Mersino

Nella finale battuto il Montemaggiore di Savogna, Gosgnach il cannoniere più prolifico

Si è giocato venerdì 2 giugno il torneo di calcetto a Jezera di Mersino, che era stato rinviato alla fine di aprile.

Alla fine della giornata a prevalere è stata la formazione allenata da Severino

Cedarmas, la Filpa di Pulfero, seguita dalla squadra di Montemaggiore di Savogna. Terzo posto per la Specogna Spa, quarto Sorzento, quinto Mersino e sesta Pozzera. Alle premiazioni ha presenzia-

to l'assessore alla cultura e allo sport Mario Domenis.

Il cannoniere più prolifico è risultato Denis Gosgnach, mentre miglior portiere è risultato Zufferli.



La Filpa ha superato in finale la squadra di Montemaggiore conquistando il trofeo.

Il Comitato festeggiamenti di S. Rocco e la Polisportiva San Leonardo organizzano il IV. torneo "Sly Volley", in ricordo dell'amico Silvano, in programma sabato 12 e domenica 13 agosto presso gli impianti sportivi di S. Leonardo. La partecipazione è aperta ad atleti di qualunque livello, senza limite al numero di tesserati. Si gioca su erba in sei,

### "Sly Volley" a S. Leonardo

con un minimo di due donne in campo per squadra.

Le iscrizioni si ricevono a mezzo vaglia postale intestato a Sly Volley - frazione Merso di Sotto 40 - 33040 San Leonardo (farà fede la data del vaglia postale, costo 10 euro a

persona), presso il gazebo "Sly Volley" presente ai principali tornei estivi in zona (10 euro a persona) o presso gli impianti sportivi il 12 agosto (12 euro a persona).

Per ulteriori informazioni telefonare a Elena 328-3928219, Andrea 328-0084003, Marco 348-7007774 o scrivere una e-mail a marco@pasmil.it.

## Play-off, Filpa in finale

La Filpa di Pulfero si è qualificata per la finalissima dei play-off amatoriali del Friuli collinare pareggiando con il risultato ad occhiali nella gara di ritorno giocata a Podpolizza con i Warriors.

La gara di finale si disputerà sul campo di Mortegliano sabato 17 giugno alle 18.30. L'orario è stato anticipato a causa della concomitanza della gara del Mondiale tra l'Italia e gli Stati Uniti.

A contendere il trofeo alla squadra pulfere sarà la formazione di Ziracco.

A fine mese la formazione allenata da Severino Cedarmas sarà impegnata a Cesenatico nelle finali nazionali per il titolo amatoriale della U.I.S.P.



## Noviči v Sriednjem

Iz Sriednjega nam je paršla fotografija, ki nam kaže noviče Claudio Cortese an Morena Morassi. Poročila sta se na kamune v Sriednjem v saboto 6. maja. Ku vsi noviči, takuo, ki je naša navada, tudi Claudia an Moreno sta imiela pru liep purton. Claudia ima mamo iz Duzega, je Adelina Petruova. Adelina je živiela puno liet v Belgiji, v Taminesu, kupe z nje možam, ki so ga vsi naš ljudje, ki so v tistim kraju živieli, al pa šele žive, poznal pru po preimku, Cortese. Kako lieto od tegā sta se varnila v Italijo. Kar Cortese je zapustu tel sviet, Adelina je paršla živet v Sriednje, kjer je že stala hči Claudia. Seda Claudia se je oženila an vse kaže, de nje mož Moreno jo popeje živet v Fuojo, odkoder je on doma. Smo pa šigurni, de bojo pogostu tudi v Sriednjem. Novičam želmo vse dobre v njih življenju.

## 22. junija vičer o alkoholu

Mi drugi vsi vemo, de pit preveč alkohola stor slavo telesu in posebno možgenju. Naša Furlanija, kjer se preveč popiva, je par ti parvih na svetu za nasreče, ki se godijo na dielu in na poti za volantan pru zavoyo pijače.

Takuo gaspodari (datori di lavoro) in oblasti (autorità) so se začel gibati, da bi mogli ozdravet to hudo bolieznan. Na tuo se je ganila tudi čedajska Acat.

Iz Vidma pride dott. Piani, da arzlöße, kakuo je dobro pit vino, ki dost se ga more popit na dan, ki dost se more popit za na zgubit punte na patentu al pa patent.

Vsak bo lahko vprašu razsvetljenja.

Vse tuole bo v četartak 22. junija ob 20.30 v teatru par Orsolinah v Cedade. Tuole je veliko pomaganje vsiem nam. Sta vsi vabjeni. An za iti poslušat se na plača nič.

Gino

**Giovedì 22 giugno, ore 20.30, teatro delle Orsoline a Cividale serata col dott. Piani sui problemi legati all'alcoolismo. Siete tutti invitati!**



## Počastil so svetega Barnoveta

Precesije svetega Marka po njivah an senozetih imajo velik pomien za viernike an kumete naših dolin. Njih začetek je trieba gledat globoko nazaj

v zgodovini, lieto za lietam, precesija za precesijo pa so parsle do današnjih dni, čeglih so buj sibke ku ankrat. Glih takuo ku je buj sibkuo življenje

po naših vaseh. V zadnjih lietih pa videmo, de jih gledajo povsierode daržat žive an kjer so jih bli ze opustil, jih spet napravjajo. Tudi za naše tradi-

cije je podobno ku za zdravje, kadar nam začne zmanjkovat zastopmo vsi, kako vriednost ima. Vsaj upamo, de je takuo.

Na vsako vižo, mimo rogacjonu, vsaka fara ima nje precesije. V Kravarje imajo praznik svetega Barnoveta, ki ga castijo glih telega cajta.

Takuo v nediejo 11. junija so imiel tradicionalno precesijo, ki se začne na liepi senozeti do na Basaduci, kjer je kriz an kjer se zberejo vierniki. Potle gredo par nogah gor do cirkve Sv. Standreza, kjer je maša.

"Na puobnem de bi se zbralo tarkaj ljudi, ku v nediejo", nam je jau Peter Qualizza, ki nam je posodu tolo fotografijo. Kar pa je narbuj uriedno an tudi lepuo, je videt te stare an te male, te parve, ki darže žive navade an te druge, ki jih sparrjemajo od njih, je se doložu.

## Kries za vse Ivane

Tisti, ki se kličejo Giovanni, Gianni, Ivan, Giovanin bojo tudi lieto lepou praznoval njih slavnik. Na viljo svetega Ivana, v saboto 23. junija, se zberejo v Skrutovem, na kraju kjer je vsako lieto senjam za svet Rok an paržgejo velik, ma pru velik kries.

Ze sam kries je pru liepa stvar, ki ti ugrieje sarce, pa se buj lustno bo za tiste, ki se gor zberejo zak bo za pit an za jest za vse, za te male an za te velike.

Na stuojta parmanjkat! Giovani- ni vas kličejo an bojo pru veseli se z vam veselit.

Pa nie še vse. Drugi dan, v saboto 24., Giovanini se zberejo se ankrat za iti vsi kupe na vicerjo. Za se vpisat pokličita Gianna Bosa iz Osnijega na telefon 0432/723079.

I Giovanni delle Valli festeggeranno alla grande il loro onomastico. La vigilia di San Giovanni, il 23, a Scrutto accenderanno un grande falò. Per grandi e piccini ci sarà da bere e mangiare.

Il giorno dopo, sabato 24, i Giovanni si riuniranno ancora una volta per andare tutti assieme a cena. Per le iscrizioni telefonare a Gianni 0432/723079.



Ze lan je biu v Skrutovem velik kries za svet Ivan, lietos bo še buj, so nam jal!

## Nimar manj tudi v Sauodnji

Je zaries obupno pisat, ki dost ljudi živi se po naših ka-

munah. Ce adno lieto se veselmo, zak v kajsnim kamune na koncu lieta zastiejejo kaj-snega vič, lieto potlè se pa jocemo, zak so jih zgubil na doplih... Pogledimo, kakuo je slo v Sauodnji v liete 2005.

Parvi dan lieta je v kamune živielo 608 ljudi (339 možkih an 269 zensk). Rodil so se stier otroc: tri čičice an adan puobič.

Umarlo je stier zenskih an devet možkih, vsieh kupe trinajst.

V kamun je parslo živet 19 ljudi: stier zene an petnajst moži. Proc jih je slo pa na 29: deset zensk an devetnajst moži.

Takuo na 31. dičemberja 2005 v sauonjskem kamunu je bluo 589 ljudi. Devetnajst (19!) manj, ku na začetku.



Pogled na Tarčmun

### SPETER

Koreda  
Zapustu nas je  
Fedele Cantoni

Za venčno nas je zapustu Fedele Cantoni, imeu je 66 liet. Je biu iz Rualisa, živeu pa je v Koredi, odkod je doma njega žena Mariella. Poznalo ga je puno ljudi, zak je imeu opravila nomalo povserode. Skarbeu je tudi za sport, biu je tudi predsednik od domače skupine Savognese.

Za njim jočejo zena, hčere Francesca, Paola an Claudia, zeti, navuodi Giovanni, Laura, Caterina, Elisabetta, Eleonora, kunjadi, navuodi an vsa druga zlahta.

Na njega pogrebu, ki je biu v Klenji v sriedo 7. junija popudan se je zbralo puno ljudi

Studentessa universitaria disponibile per ripetizioni scolastiche elementari/medie e/o baby sitter. Telef. al 349/5345673

iz vsieh kraju, iz Nediških dolin, iz Laškega, pa tudi od drugod saj takuo, ki smo jal, Fedele je biu zaries zlo poznat.

### PODBONESEC

Spehuonja  
Smart parlietne žene

V čedajskem spitale je zapustila tel sviet Maria Domenis, uduova Ierset. Učakala je 86 liet. Na telim svietu je zapustila sinuove, neviesto, zeta, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v sriedo 7. junija popudan v Lazeh.

Ruonac  
Zalostna novica

Buog je poklicu h sebe Valentina Cucovaz, uduovo Morielaz. Imiela je 82 liet.

Na zalost, z našimi ljudmi par lieteh, ki počaso zapuščajo tel sviet, se praznijo tudi naše mikane vase, an v Ruoncu se tuole pozna. Malo mladih družin z otruo se ustavejo živet tle, an reč, de



Bepic je su h miedi-hu. Potlè, ki ga je previzitu mu je jau:

- Vi muorete pit malo an jest puno sadja.

- Saj dielam glih takuo, gospod dohtor: tu vsakim majhanim bicerinu zganja ložem notar ankrat tri čiešpe, ankrat pa tri čariesnje!

\*\*\*

V cajtu uiske je bila tajnsa lakot, de kadar smo odparli vintulo smo notar usafal mišice, ki so se jokale!

\*\*\*

Toje tujce al so macki al pa mackice?

- Macki! Ka na vi-deš, de imajo mostace?

\*\*\*

V življenju je trieba imiet dve reči: zdravlje an voljo za dielat. Ist imam zdravlje, moja žena voljo za dielat. Niemamo obednega problema!

\*\*\*

- An dan sem nesu mestri adno jabuko an ona mi je za lon dala an poljubček, no busci-co. Drugi dan sem ji nesu angurijo, pa ona nie zastopila!

\*\*\*

Petelin je ta sama zvina, ki se more jest priet, ku se rodi an potlè, ki umarje!

\*\*\*

Mi se pogostu zgodi, de sanjam, de imam velike an teške probleme za resit. Se parporočim za iti guorit s Papežam, pa potlè, kar se zbudin, se zmislem, de sem ist Papež Giovanni XXIII!

vasi nieso deleč od doline, pru takuo so položene na liepem sončnem kraju, kjer bi bluo še lustno živet.

Valentina je na telim svietu zapustila hči, zeta, navuode, sestre, bratra, kunjade an drugo zlahto. Za venčno bo počivala v Ruoncu, kjer je biu nje pogreb v pandiejak 12. junija.

**A Savogna vendesi appartamento 100 mq termoautonomo, tre camere, sala, angolo cottura. Telefonare allo 0432/727644**

**Cerco la mia giacca nera in cotone (marca Stefanel) scomparsa dalla chiesa di San Francesco a Cividale durante lo spettacolo dei bambini della scuola bilingue a fine maggio. Chi l'avesse trovata chiami lo 0432/725015.**

**novi matajur**  
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**  
Izdaja: **Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR**  
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento  
Italia: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

**USPI**  
Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI



## Chiara je prou vesela imiet bratraca

Chiara, deset liet, je prou vesela, de se je rodila nje bratraca Igor an nie vidla ure ga stuort spoznat vsiem tistim, ki jo imajo radi. Igor je paršu v njih družino na 15. marca lietos.

Tata je Massimo Zanin, mama je pa Magda Lauretig iz Dolenje Mierse. Družina živi v Remanzage, pogostu pa pride v Dolenjo Mierso, kjer živi mama an nona Wanda Chiacig. Na žalost nona Franca nie vič, je zapustu tel sviet kako lieto od tegà.

Chiari an Igorju želmo vse



dobre, de bi bla veliko veseje za vso njih družino, še posebno za nono Wando, ki je prou vesela, kar jo pridejo gledat.

Chiara ha aspettato dieci anni per poter coccolare il fratellino tanto atteso! Il suo sogno si è avverato il 15 marzo scorso, quando è nato Igor.

Il loro papà è Massimo Za-

nin, la mamma è Magda Lauretig di Merso inferiore. Vivono a Remanzacco, ma spesso li incontriamo a Merso inferiore dove vengono a trovare la nonna Wanda Chiacig. Purtroppo nonno Franco non c'è più, ma la nonna è ben felice di accoglierli.

A Chiara e Igor gli auguri di una vita serena.

CLUB ALPINO ITALIANO SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

**domenica 18 giugno 2006**

**Anello del M. Cuzzer (1462 m)**  
Val Resia, Prealpi Giulie

Due proposte per la cima: Percorso più breve: E dislivello 950 m - ore 3.00 in salita. Percorso più lungo: EE dislivello 1150 m - ore 4.00 in salita

Ore 6.45 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazza delle scuole)

Per informazioni: Cemoia Donato, Castellani Gianna tel 0432-727428

SALA POLIFUNZIONALE DI S. PIETRO AL NATISONE

**venerdì 23 giugno ore 20**

In occasione del 35° di fondazione del C.A.I. Val Natisone serata celebrativa con l'alpinista

**KURT DIEMBERGER**  
e le sue immagini "PASSI VERSO L'IGNOTO"

Verrà inoltre presentato il libro sui 35 anni di storia "Verso altre vette". Allisterà la serata il coro Nediški puobi. Ingresso libero.

Club Alpino Italiano Sottosezione Val Natisone - Sezione di Cividale - Comunità montana del Torre, Natisone e Collo - Comune di S. Pietro al Natisone

**Kam po bencino / Distributori di tumo**

NEDIJA 18. JUNJA

Klenje - Api Cedad (na cesti prout Marzamu)

## Spet v Kravarju kip Matere božje

Tel je kip Matere božje z Jezusam, ki so ga v nediejo 5. junija varnil postrojenega an obnovljenega kravarski fari an ljudem. Za tolo parložnost so imiel v vasi pravi senjam s precesijo dol po vasi an z mašo, na kateri se je zbralo zaries puno ljudi. Bili so tudi predstavniki oblasti, med njimi naj omenimo podpredsednika deželnege sveta Furlanije Julijske krajine Carla Monaija. Dobro restavratorsko delo so opravli v Cedad, tisti od društva "Il castagno" so naročili mojstru rezbarju Silviu Liva iz Artegne, naj nardi še leseni utar, ki ga nameravajo še pozlatiti

**VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO**

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

**CETRTEK, 15. JUNIJA**

Večinoma bo pretežno jasno, na obali bodo pihali okrepljeni krajevni vetrovi. V ravninskem pasu bo toplo. V gorah bo v popoldanskih urah spremenljivo in niso izključene posamezne plohe.

**PETEK, 16. JUNIJA**

Pretežno jasno bo ali delno oblačno. V popoldanskih urah bo v gorah spremenljivo in bodo možne posamezne nevihte. Pihali bodo okrepljeni krajevni vetrovi, v ravninskem pasu bo razmeroma toplo.

**OBETI**

V soboto bo delno oblačno, v ravninskem pasu bo vroče in soparno. V popoldanskih urah bodo v gorah nastajale posamezne nevihte.

	Nizina	Obala		Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	14/17	17/20	Najnižja temperatura (°C)	15/18	18/21
Najvišja temperatura (°C)	28/31	24/27	Najvišja temperatura (°C)	28/31	24/27
Srednja temperatura na 1000 m:	20°C		Srednja temperatura na 1000 m:	20°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	14°C		Srednja temperatura na 2000 m:	13°C	

Ure sonca					Sonce meglja	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter		Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg	
jasno	zmemo obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

### Informacije za vse

**Guardia medica** 16.40, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15\*, 22.40\*\*

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago "guardia medica", ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

**Poliambulatorio**

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

**Consulorio familiare** 0432.708611

**Servizio infermier. domic.** 0432.708614

**Kada vozi litorina**

Zelezniska postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032

**ORARIO ESTIVO**

11 GIUGNO / 9 SETTEMBRE

**Iz Cedad v Videm:** ob 6.00\*, 7.00, 7.27\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.37\*, 13.17, 13.37\*, 13.57, 15.06, 15.50, 17.15, 18.15, 19.20, 20.15

**Iz Vidma v Cedad:** ob 6.20\*, 7.30, 8.13\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 13.00\*, 13.40, 14.00\*, 14.20, 15.26,

**Občine**

Dreka.....721021  
Grmek.....725006  
Srednje.....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje.....714007  
Podbonesec.....726017  
Tavorjana.....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana.....788020  
Bardo.....787032  
Rezija.....0433-53001/2  
Gorska skupnost.....727325

**Dežurne lekame / Farmacie di tumo**

OD 16. DO 22. JUNIJA  
Cedad (Minisimi) tel. 731175 - Spietar tel. 727023  
Ukve tel. 860395

**Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie**

Sriednje: od 19. do 25. junija - Fornasaro (Cedad): do 25. junija - Mojmag: od 19. junija do 2. julija - Premarjag: do 25. junija